

INSTRUCCIONES DE USO

# Auralis

Sistema de presión alterna



**! ADVERTENCIA**

para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos adjuntos antes de usar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso.

Design Policy y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2020.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

# Índice

<b>Prefacio</b> .....	5
<b>Uso previsto de Auralis</b> .....	6
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	7
<b>Asistencia domiciliaria</b> .....	8
Uso del sistema Auralis .....	8
<b>Preparativos</b> .....	9
Después de cada paciente .....	10
<b>Designación de las piezas: compresor Auralis</b> .....	12
<b>Designación de las piezas: sobrecolchón Auralis 110</b> .....	13
<b>Designación de las piezas: colchón Auralis 175 y 200</b> .....	14
<b>Designación de las piezas: colchón de reposición Auralis Plus</b> .....	15
<b>Designación de las piezas: cojín de asiento Auralis</b> .....	16
<b>Descripción del producto: compresor Auralis</b> .....	17
Panel de control .....	17
Indicadores de alarma .....	20
Soportes para colgar .....	20
Cable de alimentación .....	20
Puerto para Skin IQ .....	20
<b>Descripción del producto: colchones Auralis</b> .....	21
Unidad de desinflado rápido para RCP .....	21
Funda extraíble .....	21
Celdas .....	21
Correas de bucle .....	21
Celdas Heelguard™ .....	21
Ganchos de las celdas .....	21
Conjunto de set de tubos .....	21
Conector .....	21
Gestión de cables .....	22
Sistema de micropérdida de aire .....	22
Sobrecolchón Auralis 110 .....	22
Correas de fijación (sobrecolchón Auralis 110) .....	22
Colchones Auralis 175, 200 y Plus .....	22
Correas de sujeción .....	23
Sobrecolchón y cremallera del sobrecolchón .....	23
Almohadones (solo para el colchón Auralis Plus) .....	23
Extensión para los pies (solo para el colchón Auralis Plus) .....	23
Extensiones para colchones (solo para el colchón Auralis Plus) .....	23
<b>Descripción del producto: cojín de asiento Auralis</b> .....	24
Funda extraíble .....	24
Celdas alternantes .....	24
Correas de fijación .....	24
Base antideslizante .....	24

Válvulas de desinflado .....	24
Conjunto de set de tubos .....	24
Conector .....	24
<b>Unidad de desinflado rápido para RCP .....</b>	<b>25</b>
Activación de la unidad de desinflado rápido para RCP .....	25
Desactivación de la unidad de desinflado rápido para RCP .....	25
<b>Montaje del sistema Auralis .....</b>	<b>26</b>
Sobrecolchón Auralis 110 .....	26
Colchones Auralis 175, 200 y Plus .....	27
Compresor Auralis .....	28
Extensiones para el colchón Auralis Plus (solo accesorio) .....	29
Cojín de asiento Auralis .....	30
<b>Puesta en marcha del sistema Auralis .....</b>	<b>32</b>
Puesta en marcha del sistema Auralis .....	32
<b>Selección del modo .....</b>	<b>34</b>
Modo Autofirm .....	34
Modo alterno, activado por defecto .....	34
Modo reactivo (CLP) .....	35
Modo de bloqueo .....	35
Modo de transporte .....	36
<b>Apagado y almacenamiento del sistema Auralis .....</b>	<b>38</b>
Apague el compresor Auralis .....	38
Desinflado y almacenamiento del colchón Auralis .....	38
Desinflado y almacenamiento del cojín de asiento Auralis .....	39
Almacenamiento del compresor Auralis .....	39
<b>Instrucciones de limpieza y desinfección .....</b>	<b>40</b>
Limpieza y desinfección .....	41
<b>Cuidados y mantenimiento preventivo .....</b>	<b>44</b>
Vida útil esperada .....	44
Limpieza y desinfección .....	46
Inspección visual de todas las etiquetas .....	47
<b>Solución de problemas y alarmas .....</b>	<b>48</b>
<b>Especificaciones técnicas .....</b>	<b>52</b>
<b>Lista de normas y certificados .....</b>	<b>55</b>
<b>Etiquetas .....</b>	<b>56</b>
<b>Compatibilidad electromagnética (CEM) .....</b>	<b>60</b>
<b>Piezas y accesorios .....</b>	<b>65</b>

# Prefacio

## Gracias por comprar un equipo Arjo.

### Información de contacto para el cliente

Si tiene alguna duda en relación con este producto, los suministros y el mantenimiento, o si desea información adicional sobre los productos y servicios de Arjo, póngase en contacto con Arjo o con un representante autorizado de Arjo, o visite [www.arjo.es](http://www.arjo.es).

### Lea y comprenda estas instrucciones de uso (IDU) en su totalidad antes de utilizar el sistema Auralis™

La información de estas IDU es necesaria para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger su producto y a garantizar un rendimiento satisfactorio de este. La información contenida en estas IDU es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes. Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden afectar a su seguridad. Arjo no se hace responsable de ningún accidente, incidente o mal rendimiento que sea causado por una modificación no autorizada en este producto.

### Asistencia

Se debe realizar un mantenimiento rutinario del sistema Auralis antes de cada uso o una vez por semana (si se usa durante un tiempo prolongado) para garantizar la seguridad y la fiabilidad del equipo. Consulte el capítulo «Cuidado y mantenimiento preventivo» para obtener más información. Si necesita información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, la fiabilidad y el valor a largo plazo del producto. Para solicitar piezas de recambio, póngase en contacto con su representante local de Arjo. Los números de teléfono se indican en la última página de estas IDU.

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberá informar acerca de dicho incidente al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

### Definiciones de estas IDU

#### ADVERTENCIA

Advertencia: advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

#### PRECAUCIÓN

Precaución: si no respetan estas instrucciones, podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

#### NOTA

Nota: información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.

# Uso previsto de Auralis

El sistema Auralis está diseñado para ser utilizado por los cuidadores en centros para el cuidado de agudos y postagudos, como centros de asistencia de larga duración, instalaciones de asistencia domiciliaria y hogares privados.

El sistema está indicado para la prevención y el tratamiento de todas las categorías de lesiones por presión (úlceras por presión), como parte de un protocolo completo y personalizado de cuidados, como, por ejemplo, reposicionamiento, apoyo nutricional o cuidados de la piel.

El sistema es uno de los aspectos de la estrategia de tratamiento de lesiones por presión (úlceras por presión); el médico que realiza la prescripción deberá tener en cuenta todos los demás aspectos de los cuidados. Si las heridas no mejoran o si el estado del paciente cambia, el médico responsable deberá revisar el régimen terapéutico general.

La información de este documento ofrece simples indicaciones y no debe reemplazar al criterio de un médico.

El sistema ofrece dos modos de tratamiento: «redistribución reactiva de la presión» y «redistribución activa (alterna) de la presión».

El sistema debe utilizarse exclusivamente para el propósito indicado en estas instrucciones de uso.

Se prohíbe cualquier otro uso.

## Evaluación del paciente

- Recomendamos que los centros establezcan evaluaciones periódicas. Antes de usar el equipo, el cuidador debe evaluar a cada paciente según los siguientes criterios:
- Con el colchón Auralis, el peso del paciente no debe superar los 250 kg (550 lb) para los colchones estándar y estrechos.
- Con el cojín de asiento Auralis, el peso del paciente no debe superar los 200 kg (440 lb).
- Con el colchón Auralis Plus, el peso del paciente debe estar comprendido entre 100 kg (220 lb) y 454 kg (1000 lb).
- Con el colchón Auralis Plus, el índice de masa corporal (IMC) del paciente debe ser >30.

## Contraindicaciones

No utilice este sistema con pacientes con una fractura cervical, torácica y/o lumbar inestable, con tracción cervical ni tracción esquelética.

## Precauciones

Si los pacientes padecen otras fracturas inestables o dolencias que pudieran complicarse con una superficie blanda o móvil, consulte a un médico cualificado antes de utilizarlo. Aunque el sistema de colchones Auralis, en sus versiones estándar y estrecha, está diseñado para pacientes dentro de los límites de peso indicados arriba, es posible que aquellos que estén cerca del límite máximo tengan necesidades de movilidad y necesiten cuidados adicionales, y que estén mejor con un sistema que ofrezca un límite de peso superior, como el colchón Auralis Plus.

## Vida útil esperada

La vida útil esperada del compresor Auralis es de siete (7) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo de acuerdo con las instrucciones de cuidado y mantenimiento que se incluyen en las instrucciones de uso.

# Instrucciones de seguridad

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves o la muerte, la unidad de desinflado rápido para RCP debe estar visible y accesible en todo momento.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras graves, no use el compresor Auralis en presencia de gases o líquidos inflamables fuera de control.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar riesgos de estrangulamiento, utilice siempre el sistema de gestión de cables para el cable de alimentación.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar caídas y lesiones, asegúrese de que los cables y el set de tubos estén bien colocados y se mantengan alejados de los mecanismos móviles de la cama o de cualquier otra zona en la que puedan quedar atrapados.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, la toma de alimentación y el enchufe deben estar accesibles en todo momento. Para desconectar completamente el compresor Auralis de la alimentación eléctrica, retire el enchufe de la toma de alimentación.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones por presión, el paciente no debe llevar ropa que pueda crear zonas de alta presión localizada debido a arrugas, costuras, etc. Por la misma razón, deberá evitarse la introducción de objetos en los bolsillos.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de enredos, no deje nunca a niños o personas vulnerables sin supervisión con el sistema Auralis.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar reducir los beneficios del colchón Auralis, no coloque capas adicionales entre el paciente y el colchón Auralis.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones por presión, asegúrese de que el sistema Auralis esté montado de forma correcta.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones en el paciente, mantenga a los niños y las mascotas alejados del equipo.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones corporales, no use nunca el colchón Auralis como dispositivo de traslado.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de asfixia, mantenga las bolsas suministradas con el equipo fuera del alcance de los bebés y de los niños pequeños.

## ! ADVERTENCIA

Para evitar asfixias, coloque siempre la funda del colchón Auralis y la funda del cojín de asiento Auralis cuando utilice el sistema.



### ADVERTENCIA

Los equipos eléctricos pueden presentar riesgos si no se usan correctamente. No utilice accesorios no autorizados ni intente modificar, desmontar o usar de manera incorrecta el sistema Auralis.



### ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de asfixia, no deje nunca a los niños sin supervisión cerca del equipo. El equipo contiene piezas pequeñas que podrían suponer un riesgo de asfixia para niños pequeños, personas vulnerables y mascotas en caso de inhalación o ingestión.



### ADVERTENCIA

No intente reparar ni realizar el mantenimiento del compresor Auralis mientras esté en uso.



### ADVERTENCIA

Para evitar molestias o lesiones para el paciente, ajuste SIEMPRE el nivel de confort al máximo para los pacientes con un peso superior a 360 kg (793 lb).

### PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo, las mascotas y los niños deben permanecer vigilados cuando se encuentren cerca del sistema Auralis.

### PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo, no use nunca el compresor Auralis cerca de fuentes de calor.

### PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo, no use nunca objetos afilados ni mantas eléctricas encima o debajo del sistema Auralis.

### PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo, no exponga el sistema Auralis (especialmente el colchón) a llamas directas, como las de los cigarrillos. Una fuga en el colchón Auralis o el cojín de asiento Auralis podría propagar el fuego.

## Asistencia domiciliaria

### Uso del sistema Auralis

Antes de usar el sistema Auralis en un entorno doméstico, asegúrese de que todos los cuidadores, incluidos los familiares, han leído y comprendido las instrucciones de este manual.

Cuando utilice el sistema Auralis, asegúrese de que:

- el sistema Auralis se mantenga alejado de fuentes de calor y humedad y esté protegido contra el polvo, las pelusas y la suciedad;
- el sistema Auralis no esté cubierto; y
- el lugar de utilización cumpla con los requisitos especificados en la sección «Condiciones de funcionamiento:» en la página 52.

Cuando no utilice el sistema Auralis, asegúrese de que:

- ningún niño pueda acceder al sistema Auralis;
- los animales domésticos no puedan entrar en contacto con el sistema Auralis; y
- el lugar de almacenamiento cumpla con los requisitos especificados en la sección «Condiciones de transporte y almacenamiento» en la página 53.

# Preparativos

## Recomendación para la estructura de la cama

El colchón Auralis Plus está diseñado para su uso con la estructura de cama Arjo Citadel Plus.

La gama de colchones Auralis (estrecho, estándar y Plus) también se puede utilizar con otras estructuras de cama (de Arjo o de otros fabricantes). Un médico o cuidador debe realizar una evaluación para determinar qué combinación de colchón y estructura de cama se debe utilizar. Consulte las IDU de la estructura de cama correspondiente para ver cuáles son los tamaños de colchón compatibles y la página 53 (dentro de estas IDU) para conocer las dimensiones de todos los colchones Auralis.

## Medidas antes del primer uso

### (5 pasos)

1. Compruebe el paquete para ver si está dañado. Si el producto presenta daños causados durante el transporte, póngase en contacto con la empresa de transporte.  
NO utilice el producto.
2. Compruebe que el producto esté completo:
  - Compresor Auralis con cable de alimentación y soportes para colgar.
  - Sobrecolchón Auralis 110, colchón Auralis 175, 200 o Plus, o cojín de asiento Auralis, todos con sets de tubos, etiquetas y fundas incorporados.
3. Recicle el embalaje de acuerdo con las normas locales.
4. Lea estas IDU.
5. Guarde las IDU en un lugar adecuado al que pueda acceder fácilmente en todo momento.

## Medidas antes de cada uso

(2 pasos)

1. Revise el sistema Auralis como se indica en la sección «Programa de mantenimiento preventivo y cuidados» en la página 45.
2. Si algún elemento está dañado, NO utilice el producto.

## Después de cada paciente

Limpie y desinfecte el producto después de usarlo con un paciente como se indica en la sección «Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 40.

## Posición del cuidador

El cuidador debe colocarse delante del compresor durante su utilización (consulte la figura 1).

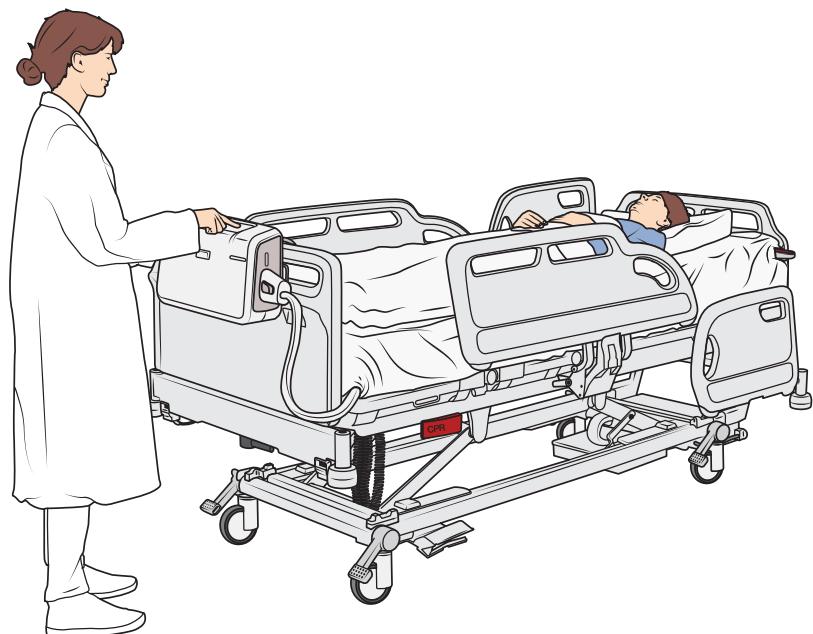
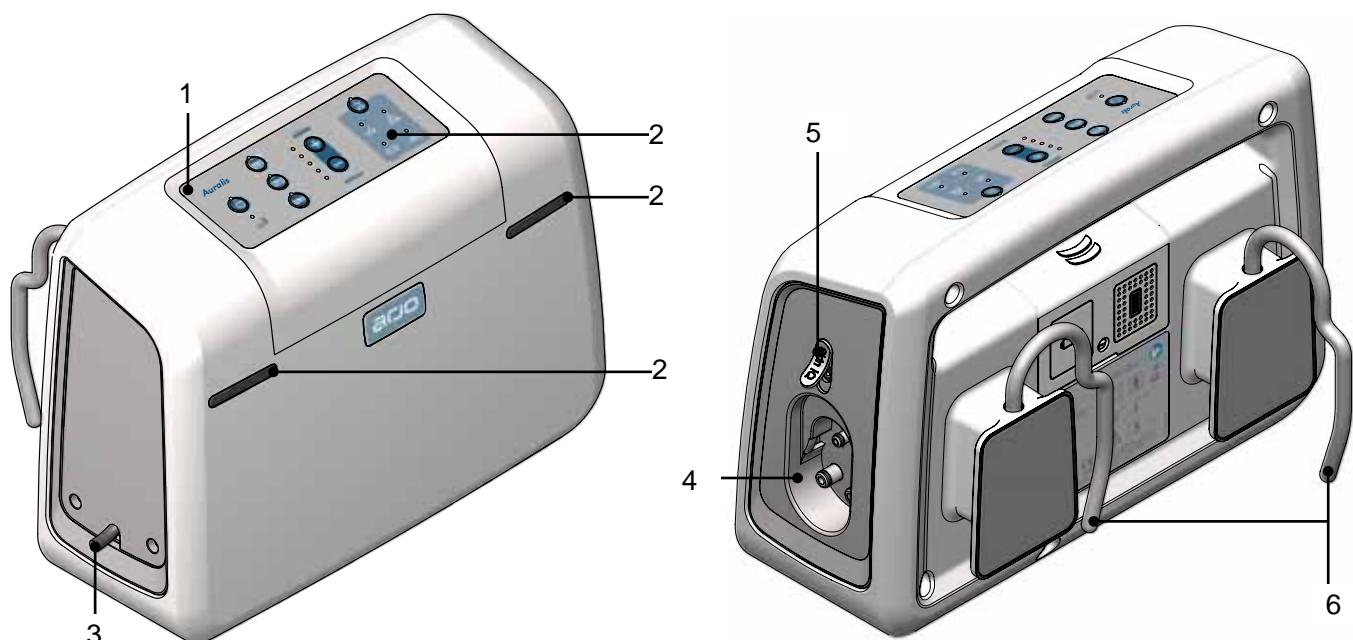


Figura 1

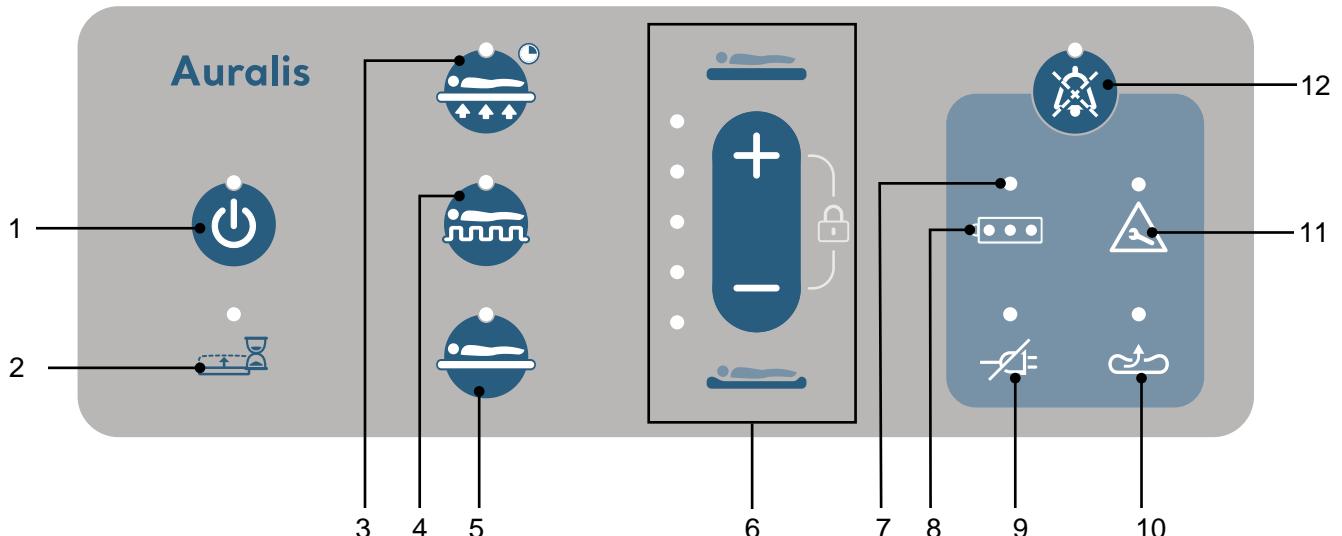
Espacio en blanco a propósito

# Designación de las piezas: compresor Auralis



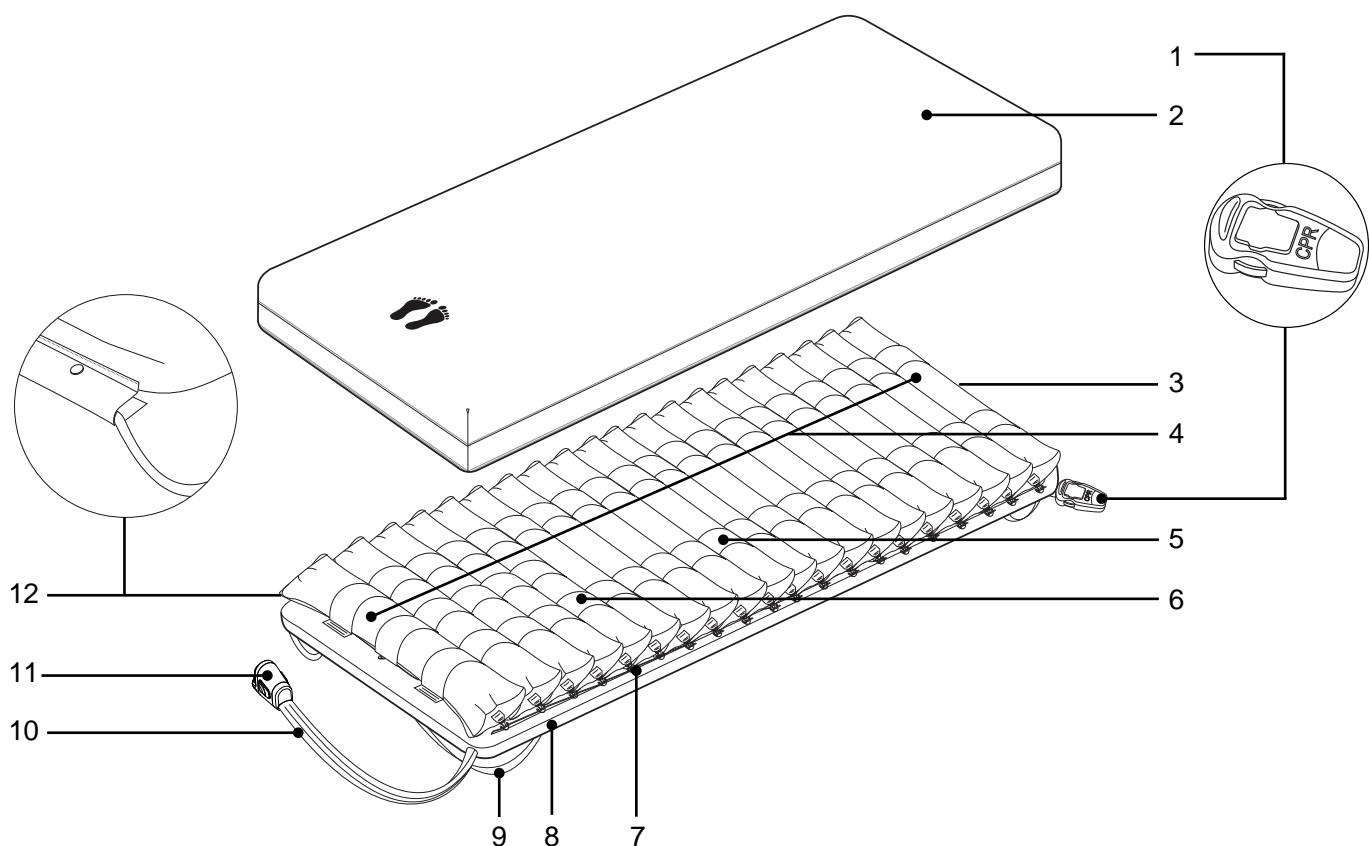
1. Panel de control (con indicadores)
2. Indicadores de alarma
3. Cable de alimentación
4. Toma de alimentación
5. Puerto para Skin IQ
6. Soportes para colgar

## Panel de control: botones e indicadores



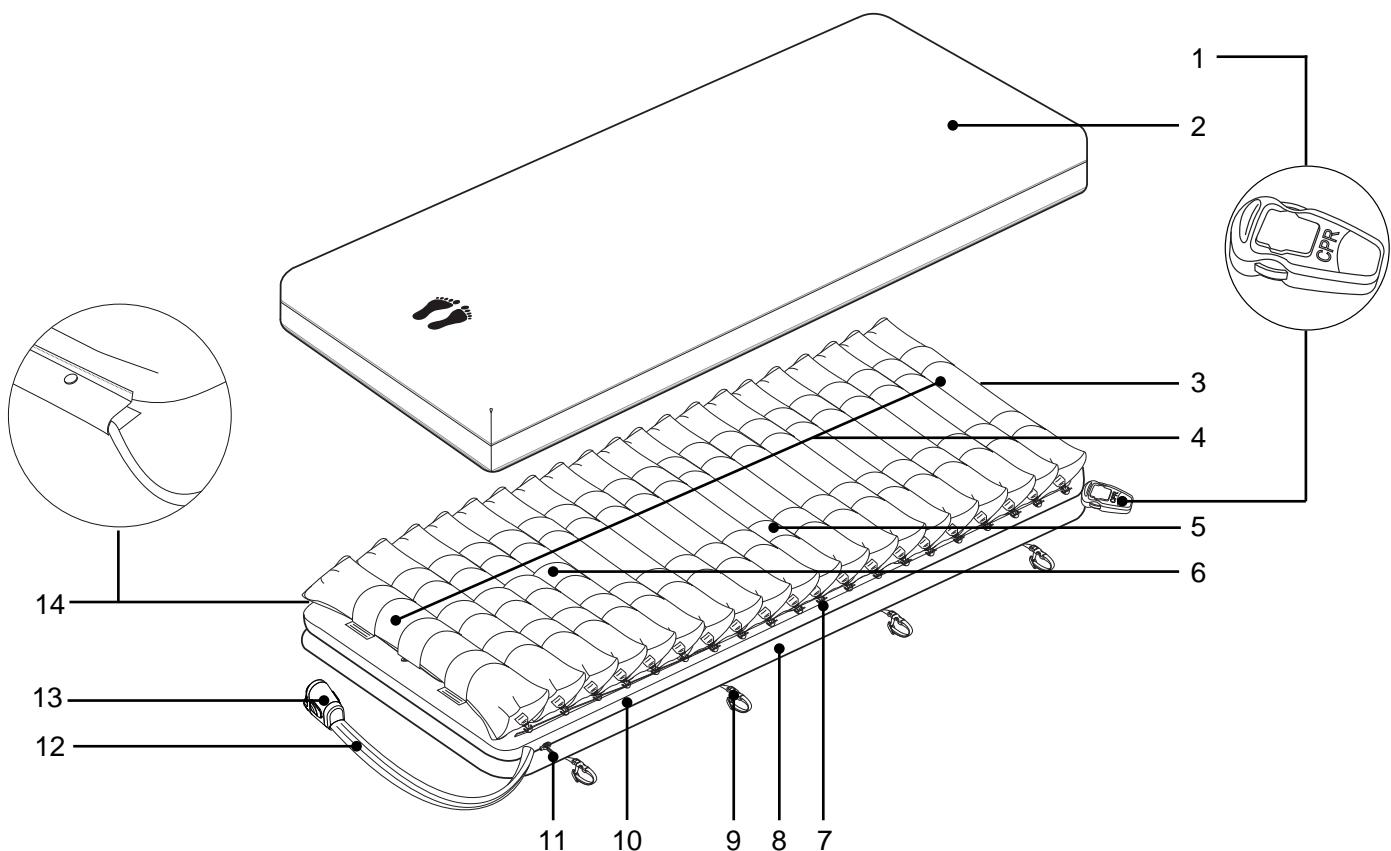
1. Botón e indicador de funcionamiento/Standby
2. Indicador de espera
3. Botón del modo AutoFirm
4. Botón del modo alterno
5. Botón del modo reactivo (CLP)
6. Botones/indicadores del control de comodidad  
Botones/indicadores de bloqueo
7. Indicador de bajo nivel de batería
8. Indicadores de carga de la batería
9. Indicador de fallo en la alimentación eléctrica
10. Indicador de baja presión
11. Indicador de mantenimiento
12. Botón e indicador de silenciamiento de alarmas

# Designación de las piezas: sobrecolchón Auralis 110



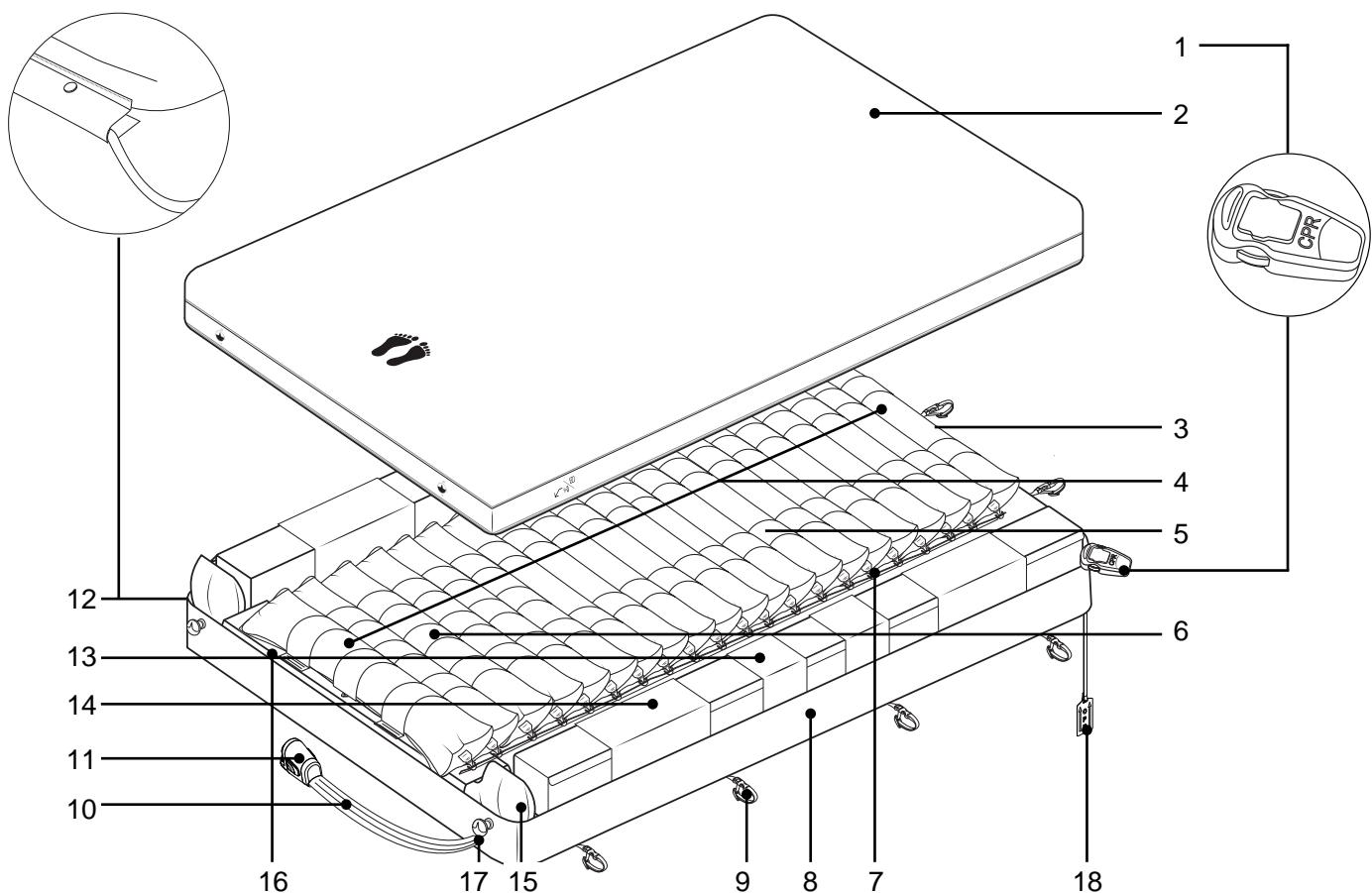
1. Unidad de desinflado rápido para RCP
2. Funda extraíble
3. Cremallera para abrochar la funda
4. Celdas (cantidad)
  - Celdas de la cabeza (3)
  - Celdas del torso (12)
  - Celdas Heelguard™ (5)
5. Correas de bucle
6. Correas de las celdas Heelguard™
7. Ganchos de las celdas
8. Funda base del sobrecolchón  
(incluye sistema de micropérdida de aire)
9. Correas de fijación
10. Conjunto de set de tubos
11. Conector
12. Gestión de cables

# Designación de las piezas: colchón Auralis 175 y 200



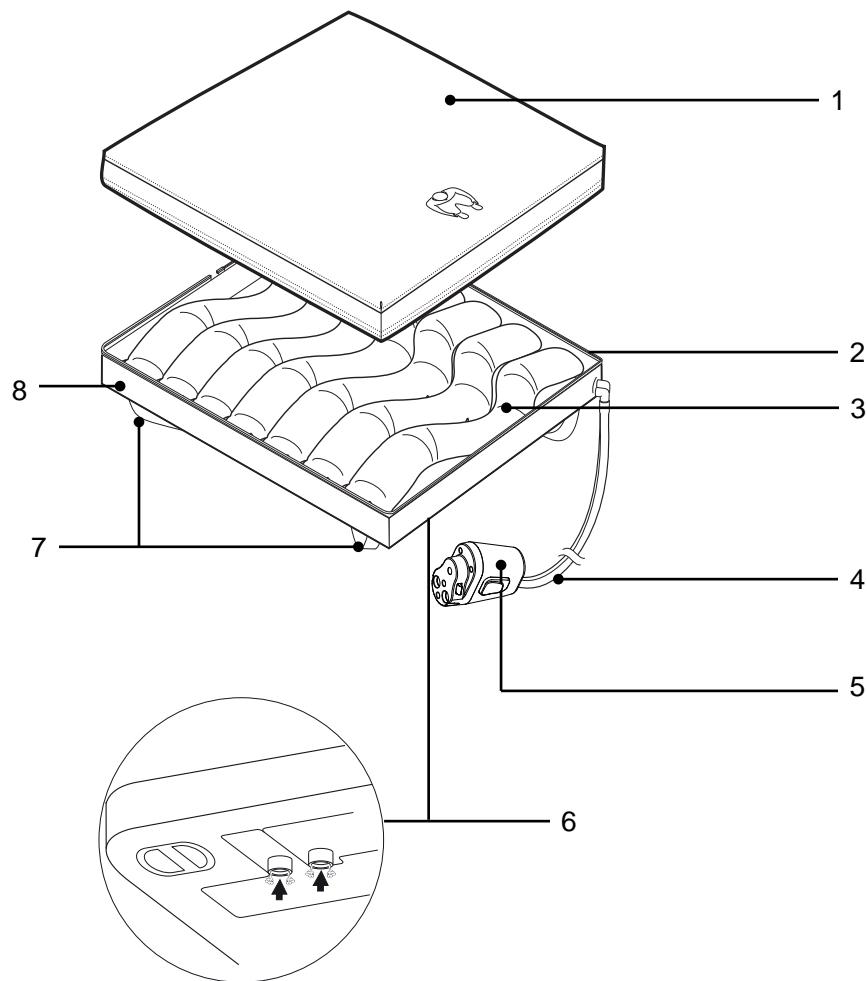
1. Unidad de desinflado rápido para RCP
2. Funda extraíble
3. Cremallera para abrochar la funda
4. Celdas (cantidad)
  - Celdas de la cabeza (3)
  - Celdas del torso (12)
  - Celdas Heelguard™ (5)
5. Correas de bucle
6. Correas de las celdas Heelguard™
7. Ganchos de las celdas
8. Base antideslizante con:  
superficie inferior de espuma (colchón 175)  
y subcolchón relleno de aire (colchón 200)
9. Correas de seguridad (cuatro a cada lado)
10. Base del sobrecolchón (incluye sistema  
de micropérdida de aire)
11. Cremallera del sobrecolchón
12. Conjunto de set de tubos
13. Conector
14. Gestión de cables

# Designación de las piezas: colchón de reposición Auralis Plus



1. Unidad de desinflado rápido para RCP
2. Funda extraíble
3. Cremallera para abrochar la funda
4. Celdas (cantidad)
  - Celdas de la cabeza (3)
  - Celdas del torso (12)
  - Celdas Heelguard™ (6)
5. Correas de bucle
6. Correas de las celdas Heelguard™
7. Ganchos de las celdas
8. Base antideslizante con subcolchón zonificado relleno de aire
9. Correas de seguridad (cuatro a cada lado y tres en el extremo del cabecero)
10. Conjunto de set de tubos
11. Conector
12. Gestión de cables
13. Almohadón (x2)
14. Funda del almohadón (x2)
15. Canal de aire
16. Funda para la extensión de los pies
17. Válvula del almohadón (debajo del símbolo de la válvula x2)
18. Cinta de RCP

# Designación de las piezas: cojín de asiento Auralis



1. Funda extraíble
2. Cremallera para abrochar la funda
3. Celdas alternantes
4. Conjunto de set de tubos
5. Conector
6. Válvulas de desinflado
7. Correas de fijación
8. Base antideslizante

# Descripción del producto: compresor Auralis



Figura 2



Figura 3



Figura 4



Figura 5

## NOTA

Los indicadores tienen tres colores distintos:

- Los indicadores verdes son para las funciones
- Los indicadores amarillos son señales informativas o alarmas
- Los indicadores azules son para la carga de la batería

## Panel de control

### Botón de encendido / modo de espera

El botón de funcionamiento / modo de espera (véase la figura 2) permite que el compresor Auralis pase del modo de funcionamiento al modo de espera. Modo de funcionamiento: pulse el botón una vez.

El indicador deja de parpadear y se pone fijo.

Modo de espera: pulse el botón durante dos segundos.

El indicador cambia de fijo a intermitente.

## NOTA

Para apagar el compresor Auralis durante un fallo de alimentación o durante el funcionamiento con batería, pulse el botón de funcionamiento/Standby durante cuatro segundos.

### Indicador de espera

El indicador de espera (véase la figura 3) se enciende cuando se está inflando el colchón o el cojín de asiento Auralis. El indicador permanece encendido durante aproximadamente 15 minutos, hasta que el colchón Auralis o el cojín de asiento Auralis esté completamente inflado y listo para ser usado. El colchón Auralis Plus tarda aproximadamente 17 minutos en inflarse por completo.

### Botón del modo AutoFirm

El modo AutoFirm (véase la figura 4) infla el colchón Auralis hasta conseguir una superficie firme temporalmente que permite llevar a cabo los procedimiento de enfermería. El modo AutoFirm tiene una duración de 15 minutos, pero puede aumentarse en pasos de cinco minutos hasta un máximo de 30 minutos. El indicador se enciende cuando este modo está activado. El cojín de asiento Auralis no tiene modo AutoFirm.

### Botón del modo alterno

El modo alterno (véase la figura 5) está activado de forma predeterminada.



Figura 6

El modo alterno infla o desinfla distintas celdas para crear una superficie fluctuante. El indicador se enciende cuando este modo está activado.

### Botón de modo reactivo CLP (presión reducida constante)

El modo reactivo (CLP) (véase la figura 6) mantiene una presión reducida constante en todas las celdas. El indicador se enciende cuando este modo está activado. El cojín de asiento Auralis no tiene modo reactivo (CLP).

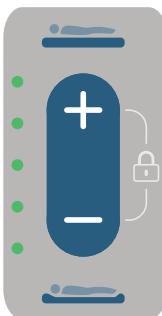


Figura 7

### Botones e indicadores del control de comodidad

Los botones del control de confort (véase la figura 7) fijan el nivel de comodidad ajustando la presión en la superficie de apoyo. Los indicadores del control de comodidad muestran la comodidad ajustada. Tras encender por primera vez el sistema, el valor predeterminado se establece en el ajuste de confort intermedio.

- Pulse el botón + para aumentar la presión en las celdas y la firmeza del colchón.
- Pulse el botón – para reducir la presión en las celdas y la firmeza del colchón.



Figura 8

### Modo de bloqueo

El modo de bloqueo ajusta el compresor en un estado de bloqueo para evitar un cambio accidental de los ajustes.

Cuando el compresor está en modo de bloqueo, al pulsar cualquier botón se emitirá un tono negativo y los indicadores superior e inferior del control de confort parpadearán simultáneamente para indicar que el compresor se encuentra en el modo de bloqueo. Véase la figura 8.



Figura 9

### Botón de silenciamiento de alarmas

Cuando se activa el botón de silenciamiento de alarmas (véase la figura 9), se enciende el indicador y la alarma sonora se silencia durante 15 minutos.

La alarma se cancela cuando se corrige la situación que la desencadenó.



Figura 10

### Indicador de fallo en la alimentación eléctrica

El indicador de fallo de alimentación (véase la figura 10) se enciende cuando se detecta un fallo de alimentación. El indicador se muestra únicamente a título informativo. El compresor continúa funcionando normalmente con la batería. No hay alarma sonora.

*Continúa en la siguiente página.*



Figura 11

### Indicador de mantenimiento

El indicador de mantenimiento (véase la figura 11) indica dos estados:

- Cuando el compresor Auralis está listo para su mantenimiento, el indicador de mantenimiento se enciende en color amarillo y los indicadores de alarma del panel frontal en verde. Se trata de una señal informativa, no de un estado de alarma.
- Si el compresor Auralis tiene un fallo interno, el indicador de mantenimiento se enciende en color amarillo, los indicadores de alarma del panel frontal se encienden en amarillo y se emite una alarma acústica. El indicador de mantenimiento puede tardar hasta 22 minutos en encenderse. La alarma se puede silenciar (véase el botón de silenciamiento de alarmas).

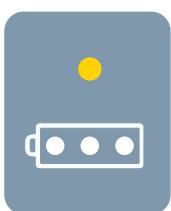


Figura 12

### Indicador de bajo nivel de batería

Cuando a la batería solo le queda una hora de carga, se enciende este indicador único (situado en la parte superior) (véase la figura 12) y suena una alarma. La alarma se puede silenciar (véase el botón de silenciamiento de alarmas). Cuando quedan 15 minutos de carga en la batería, el compresor Auralis pasa al modo reactivo (CLP). En este punto, la alarma no puede silenciarse.

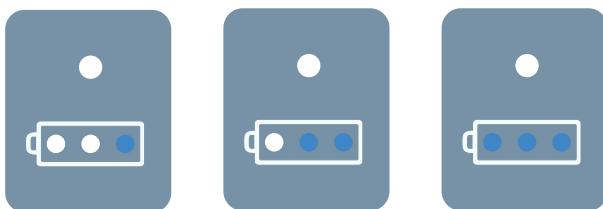


Figura 13

### Indicadores de carga de la batería

Los tres indicadores (azules) (véase la figura 13) indican el nivel de carga de la batería. Cuando un indicador parpadea, significa que se está realizando la carga. Una vez finalizada la carga, el indicador permanece fijo. Cada indicador representa un tercio de la carga total de la batería.



Figura 14

### Indicador de baja presión

El indicador de presión baja (véase la figura 14) se enciende después de 30 minutos si el compresor Auralis detecta una presión baja en el colchón Auralis o en el cojín de asiento Auralis. Se emite un único tono de advertencia.

Si se desconecta el colchón o el cojín de asiento durante su uso, el indicador de presión baja se enciende al transcurrir 30 segundos. Cuando este indicador se enciende, también suena una alarma. La alarma se puede silenciar (véase el botón de silenciamiento de alarmas).

Continúa en la siguiente página.

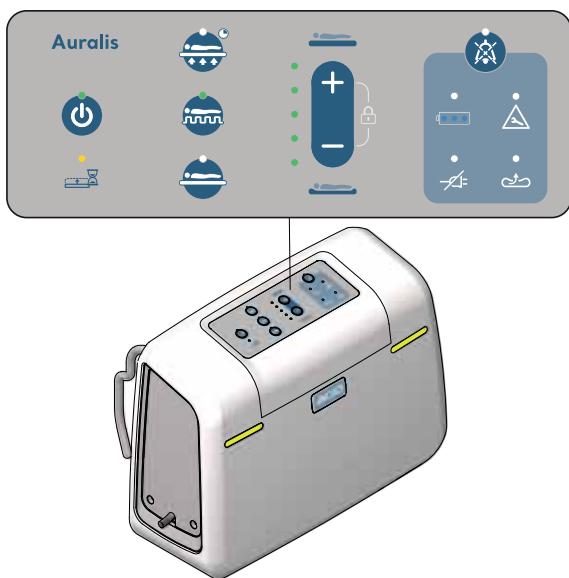


Figura 15

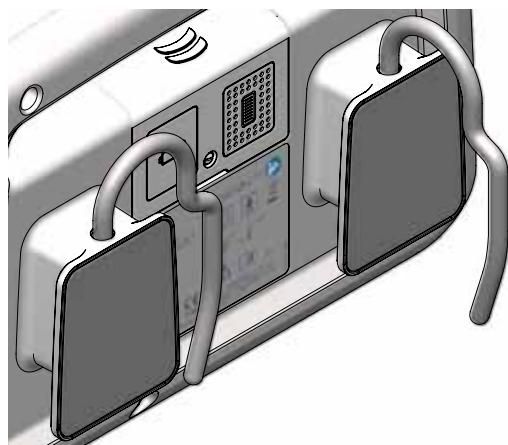


Figura 16



Figura 17

Si el compresor detecta que un colchón no está conectado cuando el compresor se pone en funcionamiento, el indicador de presión baja se muestra y se emite un único tono de advertencia.

## Indicadores de alarma

Los indicadores de alimentación y de las alarmas se encuentran en la parte superior (en el panel de control) y en la parte frontal del compresor Auralis. Los indicadores de alarma indicados en la parte delantera del compresor se encienden en verde cuando el compresor funciona de forma normal y en amarillo si hay un estado de alarma (consulte la figura 15).

## Soportes para colgar

Los soportes para colgar se usan para colgar el compresor Auralis en los pies de la cama (consulte la figura 16).

## Cable de alimentación

El cable de alimentación debe colocarse en el dispositivo para la gestión de cables situado en el lado izquierdo del colchón Auralis. Consulte el apartado «Gestión de cables» en la página 22.

## Puerto para Skin IQ

Este puerto solo se debe utilizar con Skin IQ (consulte la figura 17).

Para encender Skin IQ directamente desde el compresor, se necesita un cable de alimentación en espiral para Skin IQ. Consulte «Piezas y accesorios» en la página 65

Para obtener información sobre cómo utilizar Skin IQ, consulte las *IDU* correspondientes.

# Descripción del producto: colchones Auralis

## Unidad de desinflado rápido para RCP

En caso de paro cardíaco, use la unidad de desinflado rápido para RCP colocada en la cabecera, en el lado derecho del colchón. Para saber cómo usar la unidad de desinflado rápido para RCP, consulte la sección «Unidad de desinflado rápido para RCP» en la página 25. La unidad de desinflado rápido para RCP también se usa para desinflar el colchón Auralis antes de su almacenamiento.

## Funda extraíble

La funda extraíble se abrocha con una cremallera.

## Celdas

Las celdas del colchón Auralis proporcionan un apoyo alterno o estático al paciente, dependiendo del modo de tratamiento seleccionado.

- 3 celdas de cabeza (solo estáticas)
- 12 celdas del torso (alternas/CLP)
- 5 celdas Heelguard™ para los pies (alternas/CLP) (Auralis)
- 6 celdas Heelguard™ para los pies (alternas/CLP) (Auralis Plus)



Figura 18

## Correas de bucle

Las correas mantienen las celdas alineadas y en su lugar.

## Celdas Heelguard™

Las celdas Heelguard™ ayudan a mantener la presión en la zona inferior de los talones durante más tiempo.

## Ganchos de las celdas

Los ganchos de las celdas las unen a la base del colchón Auralis.

## Conjunto de set de tubos

El set de tubos es antidobleciones y no se puede extraer de los colchones Auralis.

## Conector

El conector está encajado en la toma de alimentación (consulte la figura 18).

El conector se extrae pulsando los dos botones laterales a la vez (consulte la figura 19).

*Continúa en la siguiente página.*

Figura 19



Figura 20

## Gestión de cables

### Colocación del cable (3 pasos)

1. Abra el sistema de gestión de cables situado en lado opuesto al set de tubos y a la unidad de desinflado rápido para RCP:
2. Coloque el cable en el dispositivo para la gestión de cables.
3. Cierre la solapa en torno al cable con ayuda de los botones de presión (consulte la figura 20).

## Sistema de micropérdida de aire

La funda base cuenta con un sistema de micropérdida de aire que deshumidifica el aire que rodea a las celdas para reducir la acumulación de calor en el colchón y garantizar la comodidad del paciente. El sistema es independiente del inflado de las celdas, lo que permite incorporar al mismo tiempo los modos de micropérdida de aire y transporte del paciente en el colchón.

## Sobrecolchón Auralis 110

El colchón Auralis 110 es un sobrecolchón que se coloca sobre un colchón existente.

## Correas de fijación (sobrecolchón Auralis 110)

Las cuatro correas de fijación deben colocarse debajo de las cuatro esquinas del colchón existente para impedir que el sobrecolchón Auralis 110 resbale.

## Colchones Auralis 175, 200 y Plus

Los colchones Auralis 175, 200 y Plus sustituyen a los colchones existentes. Todos ellos tienen una base antideslizante.

- El colchón Auralis 175 tiene una superficie inferior de espuma.
- Los colchones Auralis 200 y Plus tienen un subcolchón zonificado relleno de aire.

*Continúa en la siguiente página.*

## Correas de sujeción

Los colchones Auralis 175, 200 y Plus tienen ocho correas de sujeción que se pueden desplazar a cualquiera de los diez puntos de anclaje de la base del colchón. Esto permite colocar los colchones en distintos tipos de estructuras de cama. Además, el colchón Auralis Plus cuenta con tres correas de sujeción fijas en el extremo del cabecero para evitar el movimiento del colchón debido a un aumento del peso del paciente.

## Sobrecolchón y cremallera del sobrecolchón

Los colchones Auralis 175 y 200 pueden convertirse en sobrecolchones. Utilice la cremallera para retirar la base (consulte la figura 21). El sobrecolchón puede colocarse sobre un colchón existente.

## Almohadones (solo para el colchón Auralis Plus)

Los almohadones están situados en uno de los lados del núcleo del colchón para poder ajustar la cama en su posición más ancha. Se pueden inflar/desinflar utilizando las válvulas situadas en el extremo del piecero.

## Extensión para los pies (solo para el colchón Auralis Plus)

Consiste en una celda Heelguard™ adicional y un canal de aire dentro de una funda. El canal de aire proporciona aire a cada uno de los almohadones.

## Extensiones para colchones (solo para el colchón Auralis Plus)

Hay disponibles dos tamaños de extensiones para colchones como accesorios; consulte la sección «Piezas y accesorios» en la página 65. Se pueden colocar en el extremo de los pies de la cama. Consulte el apartado «Extensiones para el colchón Auralis Plus (solo accesorio)» en la página 29.



Figura 21

# Descripción del producto: cojín de asiento Auralis

## Funda extraíble

La funda extraíble se abrocha con una cremallera.

## Celdas alternantes

Las celdas del cojín de asiento ofrecen un soporte alternativo al paciente. El cojín de asiento Auralis solo se puede utilizar con el modo alterno.

## Correas de fijación

Las cuatro correas de fijación impiden que el cojín de asiento Auralis caiga de una silla con estructura abierta o con un cojín de asiento extraíble.

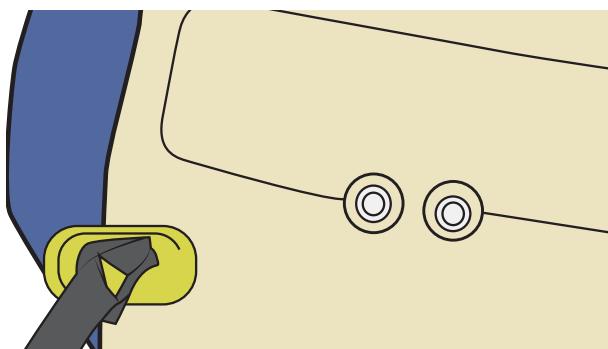


Figura 22

## Base antideslizante

La base antideslizante impide que el cojín de asiento Auralis resbale cuando no se puedan usar las correas de fijación.

## Válvulas de desinflado

Las dos válvulas de desinflado se encuentran debajo del cojín de asiento Auralis (consulte la figura 22).

## Conjunto de set de tubos

El set de tubos son antidobletes y no se puede extraer del cojín de asiento.

## Conector

El conector está encajado en la toma de alimentación (consulte la figura 23).

El conector se extrae pulsando los dos botones laterales a la vez (consulte la figura 24).



Figura 23

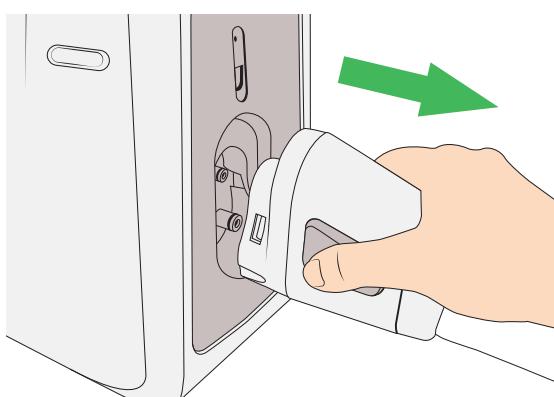


Figura 24

# Unidad de desinflado rápido para RCP



Figura 25

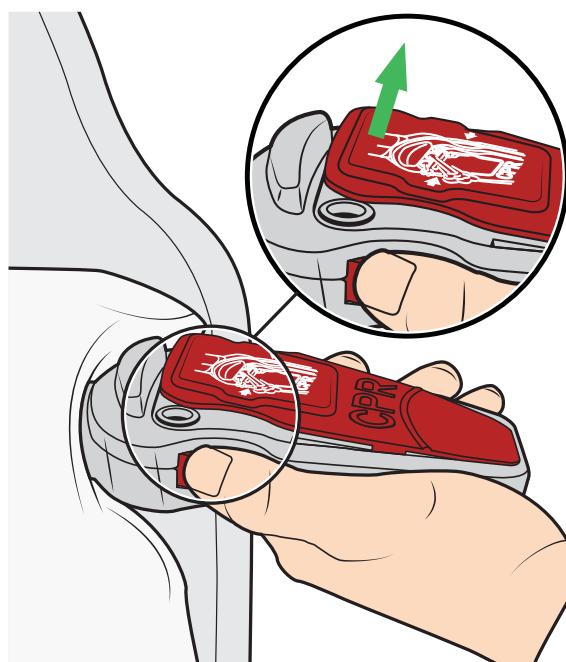


Figura 26

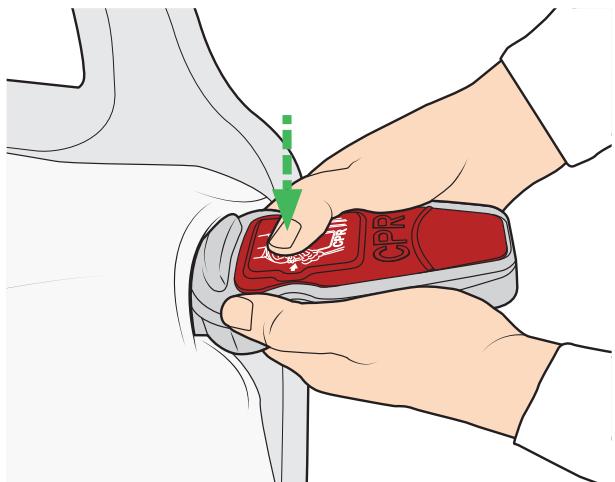


Figura 27

**En caso de que el paciente sufra un paro cardíaco, se puede activar la unidad de desinflado rápido para RCP:**

## Activación de la unidad de desinflado rápido para RCP

Desinflé el colchón Auralis para activar la unidad de desinflado rápido para RCP (2 pasos).

1. Pulse los dos botones de liberación de la unidad de desinflado rápido para RCP (consulte la figura 25).
2. Asegúrese de que la parte frontal de la unidad de desinflado rápido para RCP esté abierta (consulte la figura 26).

La unidad de desinflado rápido para RCP vacía el aire del cuerpo principal del colchón en 15 segundos.

## Desactivación de la unidad de desinflado rápido para RCP

Pulse la parte abierta de la unidad de desinflado rápido para RCP hasta oír el chasquido que confirma su correcto acoplamiento (consulte la figura 27).

# Montaje del sistema Auralis

## Sobrecolchón Auralis 110

(6 pasos)

1.

### ! ADVERTENCIA

Para evitar riesgo de muerte o lesiones graves debido a un atrapamiento, seleccione siempre el tamaño de colchón Auralis adecuado para la cama.

Seleccione el tamaño de sobrecolchón Auralis adecuado para la cama. Asegúrese de que no haya ningún espacio en el que la cabeza o el cuerpo del paciente puedan quedar atrapados. Para obtener más información sobre los tamaños de los colchones, consulte la sección «Medidas del colchón y del cojín de asiento Auralis» en la página 53.

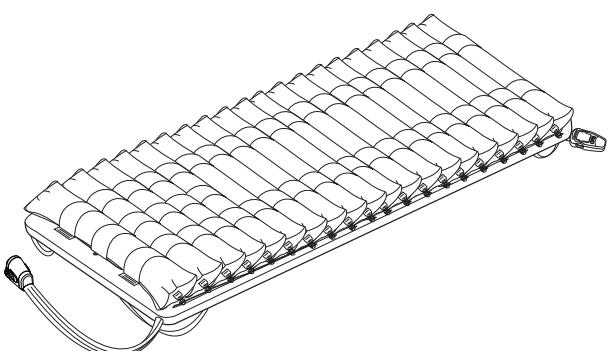


Figura 28

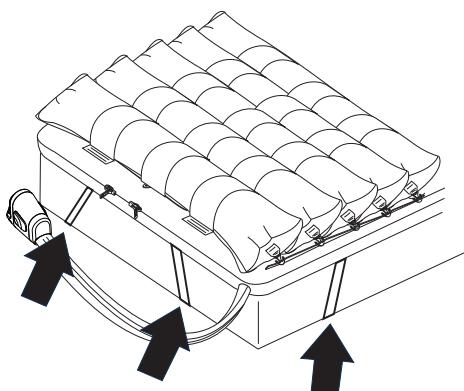


Figura 29

2.

### ! ADVERTENCIA

Para evitar lesiones por presión, no utilice el sobrecolchón Auralis directamente sobre la estructura de la cama.

Coloque el sobrecolchón Auralis encima del colchón existente. Asegúrese de que:

- la unidad de desinflado rápido para RCP esté situada en la cabecera;
- el set de tubos esté situado en los pies de la cama; y
- las celdas del colchón queden hacia arriba (consulte la figura 28).

3.

### ! ADVERTENCIA

Para evitar caídas, asegúrese de que el sobrecolchón Auralis esté bien sujetado a la cama.

Asegure el sobrecolchón Auralis colocando y apretando las cuatro correas de fijación debajo de las esquinas del colchón existente (consulte la figura 29).

4.

### PRECAUCIÓN

Para evitar daños en las celdas, utilice siempre el colchón Auralis con la funda protectora.

Coloque la funda extraíble sobre el sobrecolchón Auralis con el logotipo de Arjo visible en los pies del colchón Auralis.

Continúe con los pasos de la página siguiente.

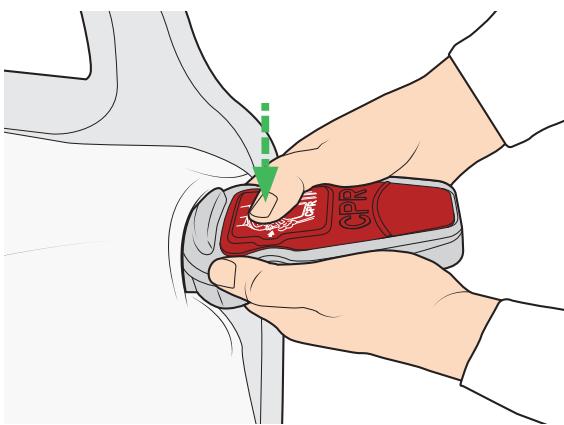


Figura 30

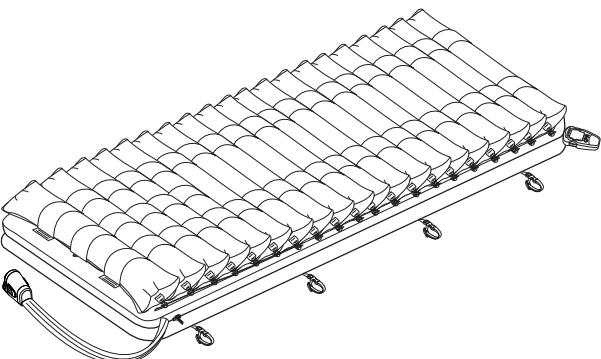


Figura 31

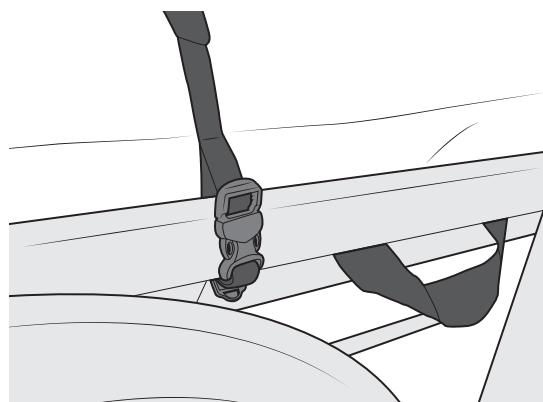


Figura 32

5. Con la cremallera, abroche la funda en el sobrecolchón Auralis, empezando desde la cabecera. No atrape ningún material con la cremallera. Asegúrese de que la cremallera esté completamente cerrada.
6. Asegúrese de que la unidad de desinflado rápido para RCP esté en posición cerrada (consulte la figura 30). La unidad de desinflado rápido para RCP debe estar accesible en todo momento.

## Colchones Auralis 175, 200 y Plus

(9 pasos + 2 pasos solo para Auralis Plus)

1. Retire cualquier colchón que haya en la estructura de la cama.
2. Compruebe que no sobresalga ningún objeto punzante en la superficie de la estructura de la cama.
- 3.

### ADVERTENCIA

**Para evitar riesgo de muerte o lesiones graves debido a un atrapamiento, seleccione siempre el tamaño de colchón Auralis adecuado para la cama.**

Seleccione el tamaño de colchón Auralis adecuado para la cama. Asegúrese de que no haya ningún espacio en el que la cabeza o el cuerpo del paciente puedan quedar atrapados. Para obtener más información sobre los tamaños de los colchones, consulte la sección «Medidas del colchón y del cojín de asiento Auralis» en la página 53.

4. Coloque el colchón Auralis en la estructura de la cama. Asegúrese de que:
  - la unidad de desinflado rápido para RCP esté situada en la cabecera;
  - el set de tubos esté bien colocado; y
  - las celdas del colchón queden hacia arriba (véase la figura 31).
- 5.

### ADVERTENCIA

**Para evitar caídas, asegúrese de que el colchón Auralis esté bien sujetado a la cama.**

Asegure el colchón Auralis atando las ocho correas de seguridad a la estructura de la cama (consulte la figura 32).

Si la cama puede levantarse y bajarse, ajuste el colchón Auralis únicamente a las partes móviles de la misma.

6. Abroche las tres correas de sujeción fijas al extremo del cabecero (solo para Auralis Plus).

*Continúe con los pasos de la página siguiente.*

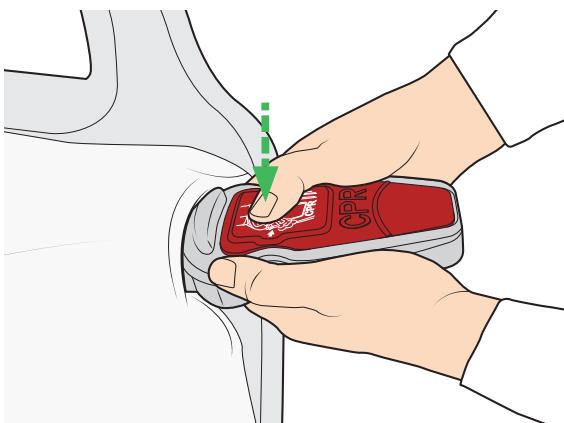


Figura 33

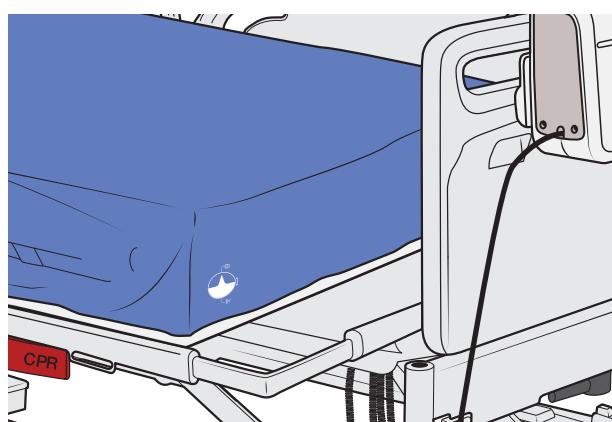


Figura 34

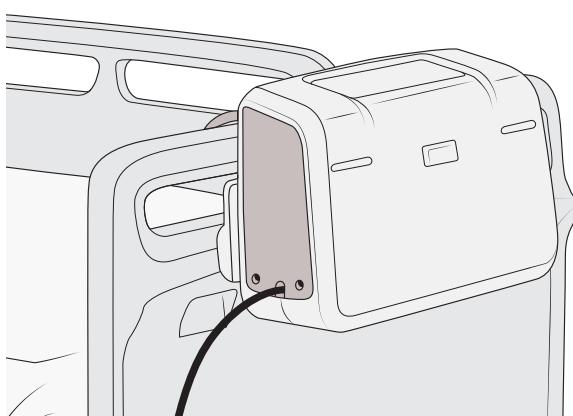


Figura 35

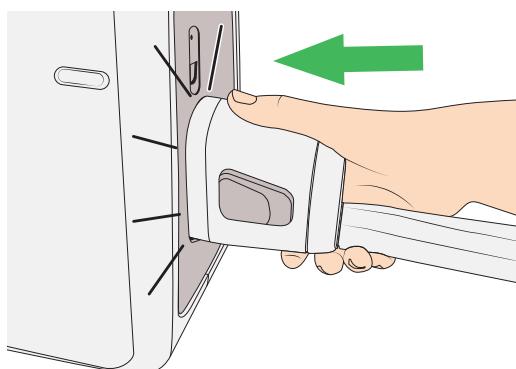


Figura 36

7.

## PRECAUCIÓN

Para evitar daños en las celdas, utilice siempre el colchón Auralis con la funda protectora.

Coloque la funda extraíble sobre el colchón Auralis con el logotipo de Arjo visible en los pies del colchón Auralis.

- Con la cremallera, abroche la funda en el colchón Auralis, empezando desde el extremo del cabecero. No atrape ningún material con la cremallera. Asegúrese de que la cremallera esté completamente cerrada.
- Asegúrese de que la unidad de desinflado rápido para RCP esté en posición cerrada (véase la figura 33). La unidad de desinflado rápido para RCP debe estar accesible en todo momento.
- Asegúrese de que los almohadones estén colocados en la parte extendida de cualquiera de los lados de la cama (solo para el colchón Auralis Plus).
- Asegúrese de que las válvulas de los almohadones estén colocadas en la parte extendida de cualquiera de los lados de la cama (solo para el colchón Auralis Plus). Véase la figura 34.

## Compresor Auralis

(7 pasos)

- Cuelgue el compresor Auralis en los pies de la cama (véase la figura 35).  
Asegúrese de que el compresor no esté:
  - cerca de una fuente de calor;
  - al sol; ni
  - cubierto.
- Compruebe que el set de tubos no esté doblado.
- Conecte el set de tubos al compresor Auralis y asegúrese de que oye el chasquido que confirma su correcto acoplamiento (consulte la figura 36).

4.

## ADVERTENCIA

Para evitar caídas y lesiones, asegúrese de que los cables y el set de tubos estén bien colocados y se mantengan alejados de los mecanismos móviles de la cama o de cualquier otra zona en la que puedan quedar atrapados.

Abra el sistema de gestión de cables situado en lado opuesto al set de tubos y a la unidad de desinflado rápido para RCP.

Continúe con los pasos de la página siguiente.



Figura 37

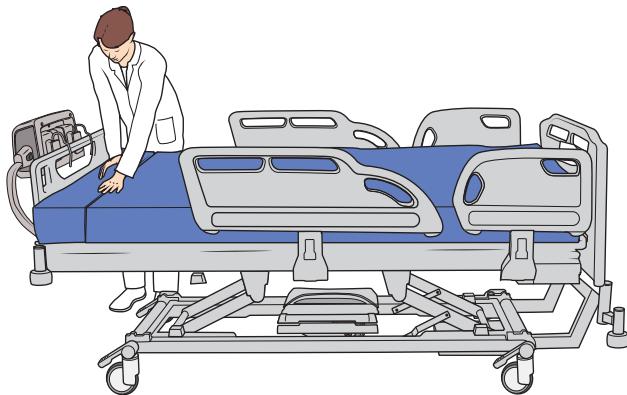


Figura 38

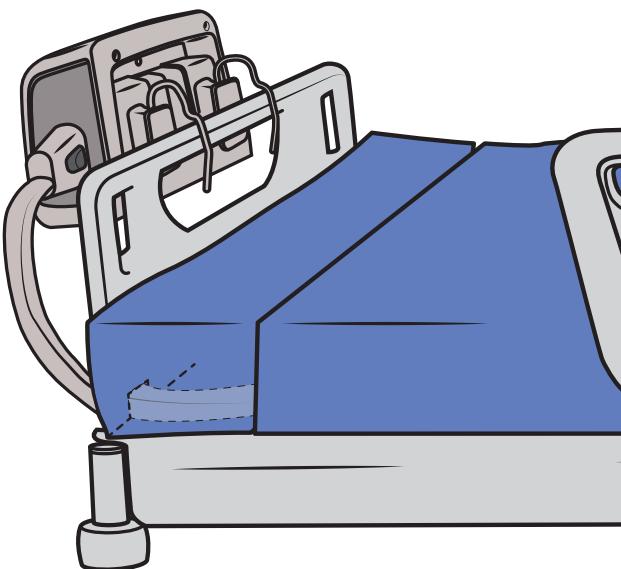


Figura 39

5. Coloque el cable en el dispositivo para la gestión de cables.
6. Cierre la solapa en torno al cable con ayuda de los botones de presión (consulte la figura 37).
7. Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación.

## Extensiones para el colchón Auralis Plus (solo accesorio)

### (5 pasos)

Las extensiones para colchón están diseñadas para ser utilizadas cuando la estructura de cama se utiliza en el modo de longitud totalmente extendida.

#### NOTA

Esta información se facilita únicamente a modo de guía y no debe reemplazar a la experiencia o el juicio clínico. Si no se produce ninguna mejoría en el estado del paciente, deberá consultar a un especialista.

1. Seleccione la extensión para colchón del tamaño correcto para la anchura de la extensión de cama.
2. Retire el embalaje.
3. Asegúrese de que la extensión para colchón sea la adecuada para su funda.
4. Coloque la extensión para colchón con la cremallera más cercana a la parte inferior en el espacio situado entre el colchón y el piecero (véase la figura 38). Asegúrese de que no haya ningún borde afilado que pueda rasgar la funda.
5. Asegúrese de que el juego de tubos pase por debajo de la indentación de la extensión del colchón (véase la figura 39).

#### PRECAUCIÓN

**No utilice la extensión del colchón sin la funda. Esta ofrece una barrera de protección que evita que la espuma sufra una contaminación biológica.**

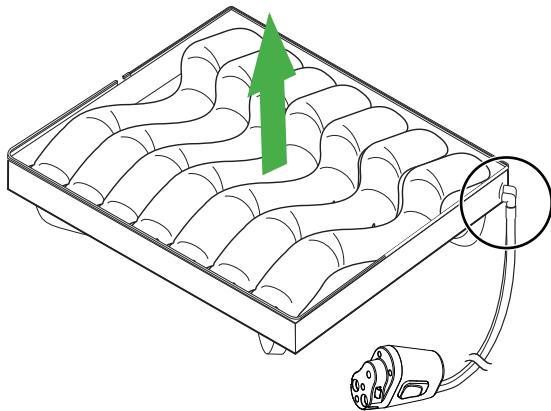


Figura 40

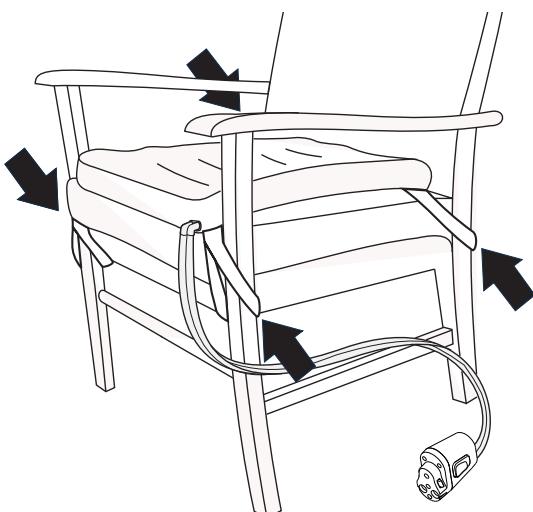


Figura 41

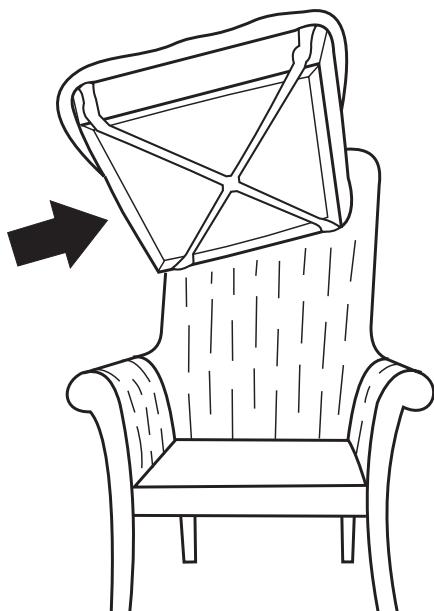


Figura 42

## Cojín de asiento Auralis

(7 pasos)

### 1. PRECAUCIÓN

Para evitar una redistribución de la presión inadecuada, utilice siempre el cojín de asiento Auralis en la orientación correcta.

### PRECAUCIÓN

Compruebe que no haya objetos afilados sobre la silla que puedan perforar el cojín de asiento.

Coloque el cojín de asiento Auralis sobre el asiento de la silla. Colóquese delante de la silla, mirando la parte delantera de la misma, y asegúrese de que:

- las celdas queden hacia arriba;
- el set de tubos salga por la esquina frontal derecha del cojín; y
- las celdas del cojín de asiento estén en posición horizontal sobre la silla, con la «V» mirando hacia el frente (consulte la figura 40).

2.

### PRECAUCIÓN

Para evitar una redistribución de la presión inadecuada, no utilice el cojín de asiento Auralis sin un cojín de espuma debajo.

Asegure el cojín de asiento Auralis a la silla como se indica a continuación.

- **Silla abierta por los laterales**  
Coloque las correas de fijación alrededor de la estructura de la silla (consulte la figura 41).
- **Silla cerrada por los laterales y con cojín de asiento extraíble**  
Coloque las correas de fijación de forma transversal debajo del cojín de asiento extraíble (consulte la figura 42).

Continúe con los pasos de la página siguiente.

### NOTA

Si la silla está cerrada por los laterales y su cojín de asiento no es extraíble, la seguridad del asiento dependerá del material de base antideslizante del cojín de asiento.

- **Silla cerrada por los laterales y con cojín de asiento no extraíble**  
Coloque el cojín Auralis en la silla.

3.

### PRECAUCIÓN

**Para evitar daños en las celdas, utilice siempre el cojín de asiento Auralis con la funda protectora.**

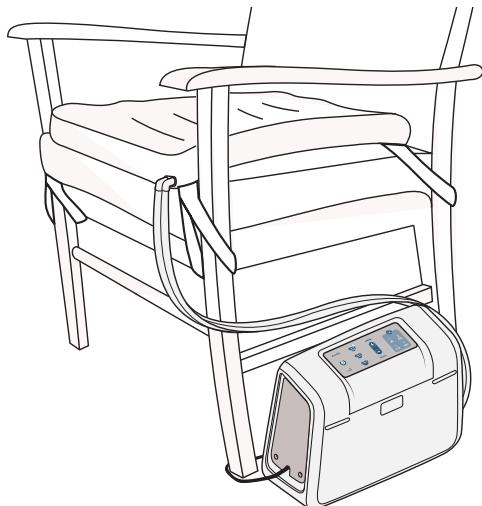


Figura 43



Figura 44

Coloque la funda protectora sobre el cojín de asiento Auralis. Asegúrese de que el logotipo de Arjo esté visible en la parte frontal del asiento.

4. Con la cremallera, abroche la funda en el cojín de asiento Auralis. No atrape ningún material con la cremallera. Asegúrese de que la cremallera esté completamente cerrada.

5.

### ! ADVERTENCIA

**Para evitar caídas, coloque el compresor Auralis, el cable y el set de tubos de manera que no supongan un riesgo de tropiezo.**

Coloque el compresor Auralis en el suelo, al lado de la silla. Asegúrese de que:

- el cable quede debajo de la silla; y
- el set de tubos esté colocado a lo largo del lateral de la silla (consulte la figura 43).

6. Compruebe que el set de tubos no esté doblado.
7. Conecte el set de tubos al compresor Auralis y asegúrese de que oye el chasquido que confirma su correcto acoplamiento (consulte la figura 44).

# Puesta en marcha del sistema Auralis

Antes de usar cualquiera de los sistemas de colchón Auralis o cojín de asiento Auralis, compruebe los siguientes aspectos:

- El sistema Auralis debe estar montado correctamente, de acuerdo con la sección «Montaje del sistema Auralis» en la página 26.
- La unidad de desinflado rápido para RCP debe estar en posición cerrada.

## Puesta en marcha del sistema Auralis (5 pasos)

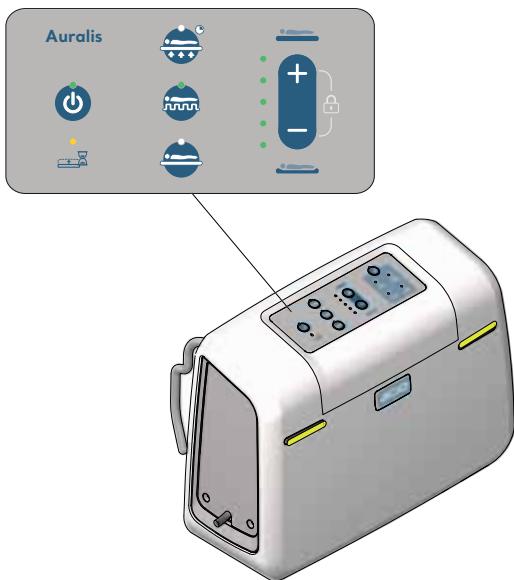


Figura 45



Figura 46

Cuando el cable de alimentación del compresor Auralis está conectado a una fuente de alimentación, el compresor Auralis emite un sonido al arrancar y se inicia un autodiagnóstico que dura 10 segundos. Una vez completada esta comprobación, el compresor Auralis emite dos pitidos que indican que está listo para ser usado.

1. Pulse el botón de funcionamiento/Standby del panel de control durante dos segundos. Se encenderán los indicadores siguientes:
  - Funcionamiento/en espera
  - Indicador de espera
  - Botón del modo alterno
  - Indicador del control de confort
  - Indicador de carga de batería
  - Indicadores verdes en la parte frontal del compresor(consulte la figura 45)

El colchón Auralis está completamente inflado cuando el indicador de espera se apaga, al transcurrir 15 minutos aproximadamente.

El colchón Auralis Plus tarda aproximadamente 17 minutos en inflarse por completo.

2. Cuando el colchón Auralis esté totalmente inflado, si coloca una sábana, no la ajuste demasiado. Asegúrese de que la unidad de desinflado rápido para RCP se vea claramente en el cabecero de la cama.
3. Coloque al paciente sobre el colchón Auralis con la cabeza en el cabecero y los pies en los pies de la cama.  
(consulte la figura 46).

### NOTA

El compresor Auralis ajusta automáticamente la presión del colchón para soportar al paciente.

Continúe con los pasos de la página siguiente.

4. El modo alterno está activado de forma predeterminada. Si es preciso, seleccione otro modo (consulte «Selección del modo» en la página 34):
  - Modo AutoFirm: para procedimientos de enfermería
  - Modo reactivo (CLP): para una presión reducida constante
  - Modo de transporte: para trasladar al paciente
5. Para que el paciente esté más cómodo, utilice los botones del control de comodidad para ajustar la presión. El nivel de confort viene indicado por una luz.

### Colchones Auralis 110, 175, 200 y Plus

El ajuste de confort predeterminado es el intermedio. La presión se puede ajustar en dos incrementos superiores o inferiores al ajuste predeterminado (consulte la figura 47).



Figura 47

#### ! ADVERTENCIA

Para evitar molestias o lesiones para el paciente, ajuste SIEMPRE el nivel de confort al máximo para los pacientes con un peso superior a 360 kg (793 lb) (solo para Auralis Plus).

En caso de producirse un fallo de alimentación, el compresor Auralis entra en el modo de funcionamiento con batería. Si el compresor Auralis está totalmente cargado, funcionará durante un mínimo de tres horas.

#### ! ADVERTENCIA

Si un paciente debe permanecer sin supervisión durante la utilización del dispositivo, es preciso realizar una evaluación clínica de los riesgos de caídas y lesiones, de acuerdo con las políticas locales.

# Selección del modo



Figura 48

## Modo Autofirm

### Activar (1 paso)

El modo AutoFirm (véase la figura 48) solo se puede usar con los colchones Auralis.

- Pulse el botón AutoFirm durante dos segundos. El modo AutoFirm y los indicadores del control de calidad empiezan a parpadear y las celdas del colchón inician el inflado hasta la presión de AutoFirm.

Cuando los indicadores de AutoFirm y de confort permanezcan fijos, significa que el colchón ha alcanzado la presión de AutoFirm.

El modo AutoFirm tiene una duración de 15 minutos. Si esta duración no se amplía, el compresor vuelve al modo anterior de forma predeterminada.

Durante los últimos minutos del modo AutoFirm, todos los indicadores del control de confort parpadean y se emite una alarma sonora. En este periodo de alerta, es posible ampliar el modo AutoFirm.

### Ampliar (1 paso)

- Pulse el botón Autofirm para ampliar el modo AutoFirm cinco minutos.

El modo AutoFirm puede ampliarse tres veces, como máximo. Para realizar más ampliaciones, repita el paso 1.

Si esta duración no se amplía, el compresor Auralis vuelve al modo anterior de forma predeterminada.

## Desactivación

Para desactivar el modo AutoFirm, mantenga pulsado el botón AutoFirm durante dos segundos o seleccione cualquiera de los otros modos.

## Modo alterno, activado por defecto

### Activar (1 paso)

- Pulse el botón del modo alterno (véase la figura 49) y el indicador se encenderá.

El colchón Auralis pasa al modo alterno. En este modo, las celdas adyacentes se inflan y desinflan en un ciclo de 10 minutos.

## Desactivación

Para desactivar el modo alterno, seleccione el modo reactivo (CLP) o el modo AutoFirm. Si no se requiere más tratamiento, retire al paciente de la superficie y apague el compresor Auralis.

*Continúa en la siguiente página.*



Figura 49

## Modo reactivo (CLP)



Figura 50

### Activación

Pulse el botón del modo reactivo (CLP) (véase la figura 50) durante dos segundos. El indicador del modo reactivo (CLP) se encenderá.

### Desactivación

Para desactivar el modo reactivo (CLP), seleccione el modo alterno o el modo AutoFirm. Si no se requiere más tratamiento, retire al paciente de la superficie y apague el compresor Auralis.

## Modo de bloqueo

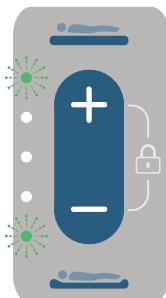


Figura 51

### Bloqueo

- Mantenga pulsados los botones positivo (+) y negativo (-) del control de confort al mismo tiempo durante al menos dos segundos.

Los indicadores superior e inferior del control de confort parpadearán simultáneamente. Véase la figura 51. El compresor está en modo de bloqueo y no aceptará ninguna entrada hasta que se desbloquee.

### Desbloqueo desde el modo de bloqueo

- Mantenga pulsados los botones positivo (+) y negativo (-) del control de confort al mismo tiempo durante al menos dos segundos.

Los indicadores superior e inferior del control de confort parpadearán simultáneamente. Esto desbloqueará el compresor.

## Modo de transporte

### Activar (1 paso)

Para activar el modo de transporte, desconecte el juego de tubos durante su utilización.

- Pulse simultáneamente los botones laterales situados en el conector y retire el set de tubos (consulte la figura 52).

Cuando el set de tubos esté desconectado del compresor Auralis durante su utilización, el colchón Auralis soporta al paciente durante 12 horas sin desinflarse (consulte la figura 53).

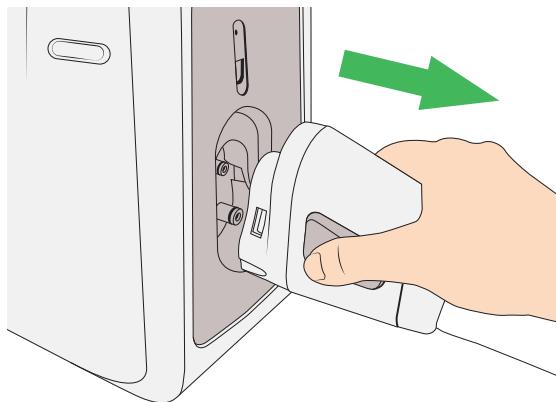


Figura 52

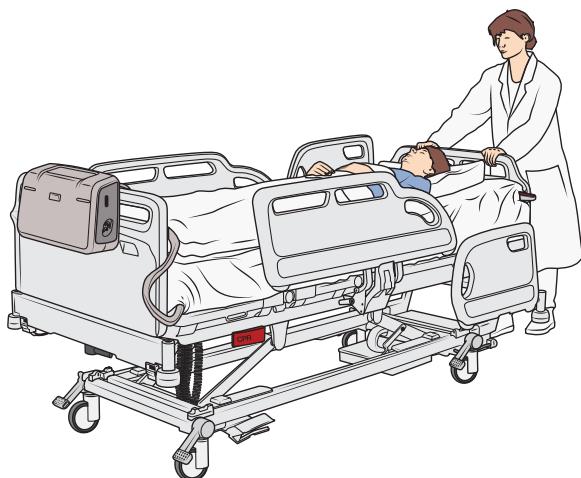


Figura 53

### ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación antes de desplazar la cama.

### PRECAUCIÓN

Para evitar atrapamientos cuando el compresor Auralis esté en el modo de transporte, asegúrese de que el conector del juego de tubos esté correctamente guardado.

### NOTA

El cojín de asiento Auralis no tiene modo de transporte.

### Desactivación

Para desactivar el modo de transporte, conecte el set de tubos. El compresor Auralis vuelve al modo anterior de forma predeterminada (consulte la figura 54).

*Continúa en la siguiente página.*

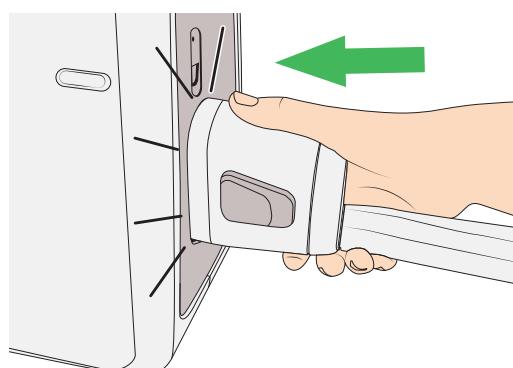


Figura 54

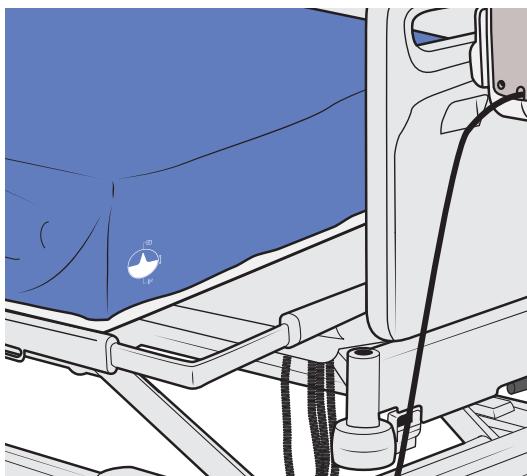


Figura 55

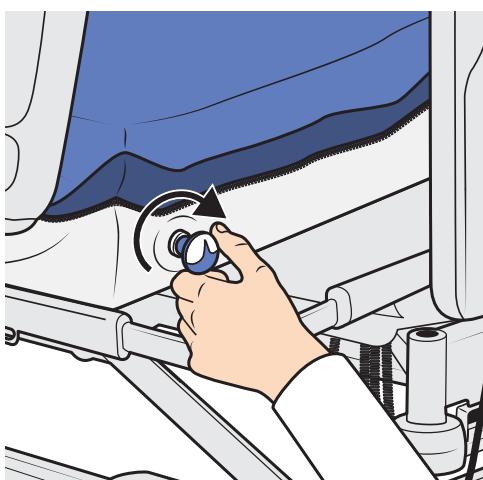


Figura 56

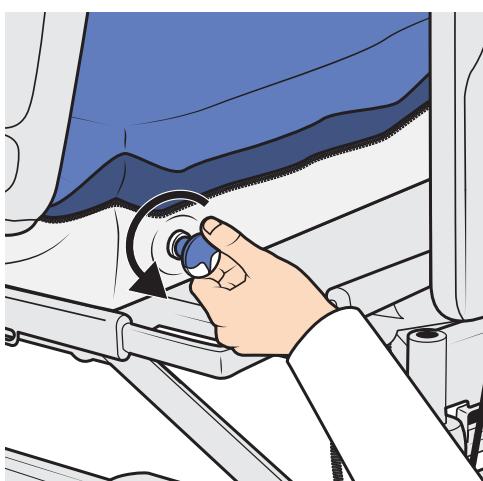


Figura 57

## Desinflado de los almohadones, solo Auralis Plus (4 pasos)

Los almohadones se pueden desinflar para facilitar el transporte a través de aberturas estrechas.

1. Localice el símbolo de válvula en la parte inferior del colchón. Véase la figura 55.
2. Gire la válvula (situada debajo del símbolo de válvula) del almohadón completamente en el sentido de las agujas del reloj. Véase la figura 56.
3. Repita este paso en el otro almohadón (si fuera necesario).
4. Deje que se desinflé durante 5 minutos.

### NOTA

Los almohadones se deben desinflar antes de reducir la estructura de la cama a su forma más estrecha.

## Inflado de los almohadones, solo Auralis Plus (3 pasos)

1. **⚠️ ADVERTENCIA**  
**Para evitar molestias o lesiones al paciente, desactive el modo de transporte antes de inflar los almohadones.**

Localice el símbolo de válvula en la parte inferior del colchón. Véase la figura 55.

2. Gire la válvula (situada debajo del símbolo de válvula) de los almohadones completamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Véase la figura 57.
3. Deje que se inflen durante 8 minutos.

### NOTA

La estructura de la cama debe estar en su forma más ancha antes de inflar los almohadones.

# Apagado y almacenamiento del sistema Auralis

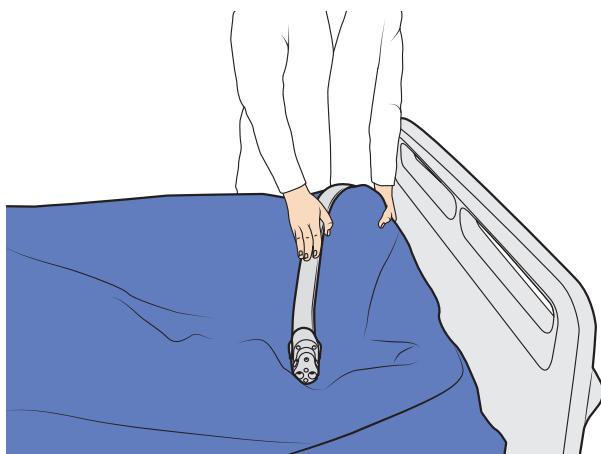


Figura 58



Figura 59



Figura 60

## Apague el compresor Auralis.

(3 pasos)

1. Pulse el botón de funcionamiento/Standby durante dos segundos. El compresor Auralis pasa al modo de espera.
2. Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación.
3. Apague el compresor Auralis completamente, pulse el botón de funcionamiento/Standby durante cuatro segundos hasta que escuche un pitido doble.

## Desinflado y almacenamiento del colchón Auralis

(6 pasos)



### ADVERTENCIA

Para evitar la contaminación cruzada, limpie y desinfecte siempre el sistema Auralis después de usarlo con un paciente.

1. Limpie y desinfecte el colchón como se indica en la sección «Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 40.
2. Active la unidad de desinflado rápido para RCP para desinflar el colchón Auralis.
3. Coloque el juego de tubos sobre el colchón Auralis de forma paralela a los pies de la cama. Véase la figura 58.
4. Enrolle el colchón Auralis firmemente para que se desinflé y quepa en la bolsa (consulte la figura 59). Empiece por los pies y continúe hasta la unidad de desinflado rápido para RCP situada en el cabecero. Solo para Auralis Plus, desinflé los almohadones antes de enrollarlo.
5. Coloque el colchón Auralis en la bolsa protectora (consulte la figura 60). El interior de la bolsa de almacenamiento debe estar seco, limpio y libre de contaminación u objetos afilados.
6. Guarde el colchón Auralis en un lugar específico, cumpliendo con los requisitos de almacenamiento (consulte «Condiciones de transporte y almacenamiento» en la página 53).

## Desinflado y almacenamiento del cojín de asiento Auralis (5 pasos)

1. Limpie y desinfecte el cojín de asiento Auralis como se indica en «Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 40.
2. Dele la vuelta al cojín de asiento Auralis.
3. Pulse el centro de las dos válvulas para desinflar el cojín de asiento Auralis (consulte la figura 61).
4. Coloque el cojín de asiento Auralis en la bolsa protectora. El interior de la bolsa de almacenamiento debe estar seco, limpio y libre de contaminación u objetos afilados.
5. Guarde el cojín de asiento Auralis en un lugar específico, cumpliendo con los requisitos de almacenamiento (consulte «Condiciones de transporte y almacenamiento» en la página 53).

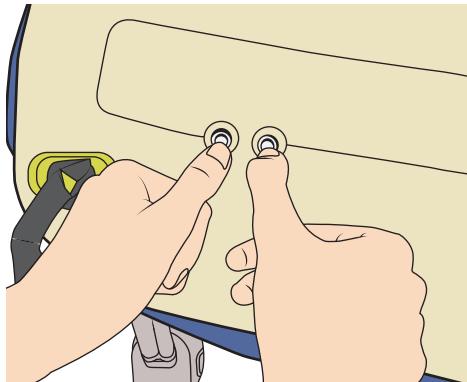


Figura 61

## Almacenamiento del compresor Auralis

(3 pasos)

1. Limpie y desinfecte el compresor Auralis como se indica en la sección «Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 40.
2. Enrolle el cable de alimentación alrededor de los soportes para colgar (consulte la figura 62).
3. Guarde el compresor Auralis en un lugar específico, cumpliendo con los requisitos de almacenamiento (consulte «Condiciones de transporte y almacenamiento» en la página 53).

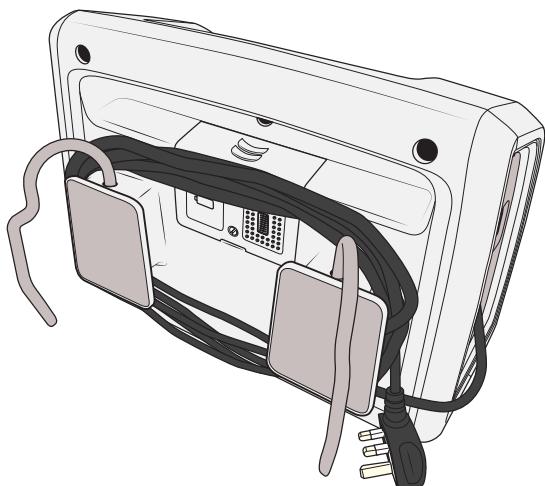


Figura 62

# Instrucciones de limpieza y desinfección

El sistema Auralis debe limpiarse y desinfectarse periódicamente después de usarlo con un paciente y a intervalos regulares cuando esté en uso, tal y como está estipulado en las prácticas locales establecidas para los dispositivos médicos reutilizables.

Si tiene alguna pregunta acerca de la limpieza y desinfección del equipo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Arjo. Asegúrese de que tener a mano las fichas de datos de seguridad de los desinfectantes que vaya a usar.

## ADVERTENCIA

Consulte siempre las instrucciones de uso y la ficha de datos de seguridad del desinfectante.

## ADVERTENCIA

Para evitar descargas eléctricas, desconecte siempre el compresor *Auralis* de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de limpieza e inspección.

## ADVERTENCIA

Con el fin de impedir una contaminación cruzada, siga siempre las instrucciones de desinfección que se indican en estas *instrucciones de uso*.

## ADVERTENCIA

Para evitar irritaciones en los ojos o en la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

## PRECAUCIÓN

Para evitar daños en el equipo:

- No utilice soluciones con base fenólica ni paños o compuestos abrasivos en el proceso de descontaminación, ya que dañarían el recubrimiento de la superficie.
- No pulverice productos de limpieza en spray directamente sobre el compresor.
- No introduzca los componentes del sistema en autoclave ni en agua hirviendo.  
No sumerja los componentes eléctricos en agua.

## Accesos necesarios para la limpieza/desinfección

- Pulverizador con el producto desinfectante (solución de alcohol al 70 % o solución de cloro hasta 10 000 ppm)
- Detergente neutro (solución de limpieza)
- Pulverizador con agua
- Paños

## Limpieza y desinfección

### (28 pasos)

**Siga siempre los pasos siguientes para realizar una limpieza y desinfección adecuadas después de cada paciente.**

### Preparación

1. Desconecte el compresor Auralis del colchón o del cojín de asiento.
2. Desconecte la unidad del compresor Auralis y el compresor Auralis de la fuente de alimentación.

### Limpie el compresor Auralis

3. Utilice un paño limpio y un producto de limpieza para lavar la carcasa principal, la membrana, las etiquetas y los soportes para colgar y retire los residuos y la suciedad visible del compresor Auralis.
4. Las zonas en las que quede suciedad residual deben volver a limpiarse con el producto de limpieza antes de seguir con el proceso de limpieza y desinfección.
5. Utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro del producto de limpieza. A continuación, utilice un paño seco para eliminar el exceso de humedad del compresor Auralis.

### Desinfección del compresor Auralis

6. Pulverice la solución desinfectante sobre un paño seco y extiéndala sobre todas las zonas del compresor Auralis.
7. Deje que el desinfectante actúe como se indica en las instrucciones suministradas por su fabricante.
8. Tras desinfectar el compresor Auralis, utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro de solución desinfectante del compresor Auralis.
9. Elimine el exceso de humedad pasando un paño seco.
10. Deje que el compresor Auralis seque al aire antes de volver a usarlo.

### Limpieza del colchón/cojín de asiento Auralis

11. Pulverice el producto de limpieza en todas las superficies de la funda superior del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis y limpie toda la suciedad con un paño limpio.

*Continúe con los pasos de la página siguiente.*

12. Las zonas en las que quede suciedad residual deben volver a limpiarse con el producto de limpieza antes de seguir con el proceso de limpieza y desinfección.
13. Utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro del producto de limpieza. A continuación, utilice un paño seco para eliminar el exceso de humedad.
14. Si es necesario limpiar el interior del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis, desabroche la cremallera de la funda superior para acceder a los componentes internos.
15. Pulverice el producto de limpieza sobre un paño seco para limpiar las celdas, la funda inferior y las correas (solo en el colchón) del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis. Asegúrese de que el producto cubra completamente todas las celdas durante la limpieza.
16. Utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro del producto de limpieza. A continuación, utilice un paño seco para eliminar el exceso de humedad de los componentes internos.

#### **Desinfección del colchón/cojín de asiento Auralis**

17. Pulverice la solución desinfectante sobre un paño seco y extiéndala sobre todas las zonas externas de las fundas superiores del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis.
18. Deje que el desinfectante actúe como se indica en las instrucciones suministradas por su fabricante.
19. Tras desinfectar la funda superior, utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro de solución desinfectante de la misma.
20. Elimine los restos de humedad pasando un paño seco sobre la superficie.
21. Deje que la funda superior del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis seque al aire.
22. Si es necesario desinfectar el interior del colchón Auralis o cojín de asiento Auralis, desabroche la cremallera de la funda superior para acceder a los componentes internos.
23. Pulverice la solución desinfectante sobre un paño seco y extiéndala sobre todos los componentes internos.
24. Deje que el desinfectante actúe como se indica en las instrucciones suministradas por su fabricante.
25. Tras desinfectar los componentes internos, utilice agua y un paño nuevo para limpiar cualquier rastro de solución desinfectante de los mismos.

*Continúe con los pasos de la página siguiente.*

26. Elimine los restos de humedad pasando un paño seco sobre la superficie.
27. Deje que los componentes sequen al aire antes de volver a colocar la funda superior del colchón.
28. Si es necesario, también se pueden limpiar las correas y la base del colchón o del cojín de asiento Auralis siguiendo el método descrito anteriormente. Desabroche las correas antes de empezar la limpieza para facilitar el acceso.

# Cuidados y mantenimiento preventivo

El sistema Auralis está expuesto al desgaste natural y, para asegurar que conservará las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se indique.

## ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado.

## ADVERTENCIA

Los equipos eléctricos pueden presentar riesgos si no se usan correctamente. El interior del compresor Auralis, del colchón Auralis o del cojín de asiento Auralis no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. La carcasa del compresor Auralis solo debe ser retirada por personal de mantenimiento cualificado. No se permite modificación alguna del equipo.

## ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal de mantenimiento cualificado debe llevar a cabo las tareas de mantenimiento con la frecuencia adecuada, así como con las herramientas, las piezas y el conocimiento pertinentes. El personal de mantenimiento cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este producto.

## Vida útil esperada

La vida útil prevista del compresor Auralis es de siete años. Para mantener el compresor Auralis en buen estado, debe realizar las tareas de mantenimiento del compresor de forma periódica respetando el calendario recomendado por Arjo.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CUIDADOS	Antes de cada uso o una vez por semana (en caso de uso prolongado)	Después de cada paciente	Tras 24 meses de uso
Limpieza y desinfección		x	
<b>Compresor Auralis</b>			
Inspección visual del panel de control	x		
Inspección visual de todas las conexiones eléctricas y del cable de alimentación	x		
Inspección visual de la toma de alimentación	x		
<b>Colchón y cojín de asiento Auralis</b>			
Inspección visual del set de tubos y del conector	x		
Inspección visual de la funda superior	x		
Inspección visual de todas las cremalleras		x	
Inspección visual de las correas de fijación y seguridad		x	
Inspección visual de las correas de bucle y las correas de las celdas Heelguard™		x	
Inspección visual de los ganchos de todas las celdas		x	
<b>Sistema Auralis</b>			
Inspección visual de todas las etiquetas		x	
Prueba de funcionamiento completa del sistema Auralis	x		
Verificaciones realizadas solo por personal de mantenimiento cualificado			x
<b>Extensión para colchón Auralis Plus (solo accesorio)</b>			
Inspección visual de la funda superior	x		
Inspección visual del núcleo de espuma	x		
Inspección visual de todas las etiquetas		x	

## Obligaciones del cuidador (antes de cada uso o una vez por semana, en caso de uso prolongado)

### Inspeccione visualmente el compresor Auralis para ver si está dañado

- Compruebe que el panel de control esté bien sujetado, no esté dañado y se lea bien.
- Compruebe todas las conexiones eléctricas y el cable de alimentación para detectar posibles signos de desgaste excesivo o daños.
- Compruebe la toma de alimentación para detectar posibles signos de desgaste excesivo o daños.

### Inspeccione visualmente el colchón y el cojín de asiento Auralis para ver si está dañado.

- Compruebe que los tubos no estén dañados y que el conector no tenga grietas ni roturas visibles.
- Retire la funda superior y compruebe el producto para detectar posibles signos de desgaste o desgarros.

### Inspeccione visualmente las extensiones del colchón Auralis en busca de daños.

- Retire la funda superior y compruebe el producto para detectar posibles signos de desgaste o desgarros.
- Inspeccione el núcleo de espuma en busca de cualquier señal de daños, suciedad o manchas.

**Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.**

### Realice una prueba de funcionamiento completa del sistema Auralis (6 pasos)

1. Conecte el set de tubos al compresor Auralis y asegúrese de que oye el chasquido que confirma su correcto acoplamiento
2. Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación.  
El compresor Auralis emite un sonido al arrancar y se inicia un autodiagnóstico que dura 10 segundos. Una vez completada esta comprobación, el compresor Auralis emite dos pitidos que indican que está listo para ser usado.
3. Pulse el botón de funcionamiento/Standby para poner en marcha el compresor Auralis.
4. Para comprobar el funcionamiento de las alarmas, desconecte el set de tubos del compresor con el sistema encendido. Después de 30 segundos, dos de los indicadores de alarma verdes situados

en el panel situado en la parte frontal del compresor se volverán amarillos, el indicador de presión baja también se volverá amarillo y se escuchará una alarma.

5. Vuelva a conectar el set de tubos al compresor para desactivar la alarma.
6. Si no consigue completar la prueba de funcionamiento, llame al personal de mantenimiento cualificado.

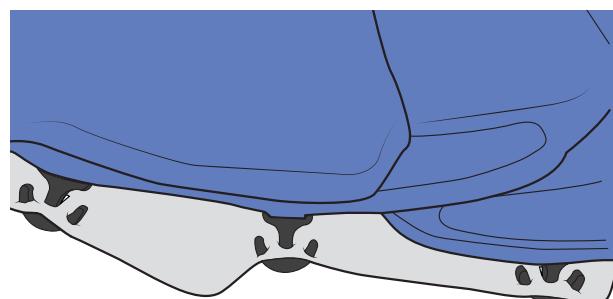
## Obligaciones del cuidador (después de cada paciente)

### Limpieza y desinfección

- El sistema Auralis debe limpiarse y desinfectarse después de cada paciente (consulte la sección «Instrucciones de limpieza y desinfección» en la página 40).

### Inspeccione visualmente el colchón y el cojín de asiento Auralis para ver si está dañado.

- Compruebe que todas las costuras y cremalleras no estén dañadas ni flojas. Compruebe que no falte el tirador de la cremallera.
- Compruebe que las correas de fijación y de seguridad estén bien fijadas y no estén dañadas.
- Compruebe que todas las sujeciones de las celdas, las correas de bucle y las celdas Heelguard™ estén bien conectadas a la base del colchón Auralis y que no estén flojas ni dañadas.
- Compruebe que todos los ganchos estén enganchados (consulte la figura 63).



**Figura 63**

**Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.**

### **Inspección visual de todas las etiquetas**

Compruebe que todas las etiquetas estén fijadas al sistema Auralis de acuerdo con lo indicado en la sección Etiquetas en la página 56 y las etiquetas de los colchones Auralis, el cojín de asiento Auralis y las extensiones del colchón Auralis (solo accesorios) Etiquetas del colchón, del cojín de asiento y de las extensiones de colchón Auralis en la página 58.

Si falta alguna etiqueta, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Arjo.

### **Comprobación de uso realizada únicamente por personal cualificado tras 24 meses**

El mantenimiento del sistema Auralis se debe realizar tras 24 meses de uso y siguiendo el manual de mantenimiento y reparaciones.

# Solución de problemas y alarmas

En la siguiente tabla se ofrece una guía de resolución de problemas para alarmas.

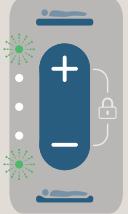
Los indicadores de ESPERA, FALLO DE ALIMENTACIÓN y LISTO PARA MANTENIMIENTO son señales informativas. El resto de alarmas son alarmas de baja prioridad.

INDICADOR	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN	RETARDO DE ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
Espera 	El colchón se infla. Esto no indica un fallo siempre que la alarma de presión baja esté desactivada.	Espere a que el colchón alcance la presión de funcionamiento (normalmente, 15 minutos para el colchón y 5 minutos para el cojín de asiento, en función del estado de inflado).	250 ms
PRESIÓN BAJA  y ESPERA 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El compresor Auralis está inflando el colchón Auralis o el cojín de asiento Auralis.</li> <li>2. La unidad de desinflado rápido para RCP del colchón Auralis no está cerrada.</li> <li>3. Las válvulas del cojín de asiento Auralis no están cerradas.</li> <li>4. El set de tubos no está conectado correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los dos indicadores se apagan cuando se alcanza la presión de funcionamiento.</li> <li>2. Cierre la unidad de desinflado rápido para RCP.</li> <li>3. Compruebe las válvulas del cojín de asiento.</li> <li>4. Compruebe que el conector del set de tubos esté bien conectado al compresor Auralis (escuchará un clic cuando esté bien conectado).</li> </ol>	Máximo 20 minutos para el colchón Máximo 5 minutos para el cojín de asiento
PRESIÓN BAJA 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El set de tubos no está conectado correctamente.</li> <li>2. La unidad de desinflado rápido para RCP del colchón Auralis no está cerrada.</li> <li>3. Las válvulas del cojín de asiento Auralis no están cerradas.</li> <li>4. Hay una fuga en el sistema.</li> <li>5. Sistema por debajo de la presión óptima mientras se vuelven a inflar los almohadones (solo para Auralis Plus).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe que el conector del set de tubos esté bien conectado al compresor Auralis (escuchará un clic cuando esté bien conectado).</li> <li>2. Cierre la unidad de desinflado rápido para RCP.</li> <li>3. Compruebe las válvulas del cojín de asiento Auralis.</li> <li>4. Póngase en contacto con el personal de mantenimiento cualificado.</li> <li>5. Espere a que los almohadones se inflen totalmente.</li> </ol>	Hasta 30 minutos en modo alterno Hasta 20 minutos en modo reactivo (CLP) 30 segundos tras la retirada del conector De forma inmediata si no hay ningún conector colocado en el momento de la puesta en marcha

Continúa en la siguiente página.

INDICADOR	POSSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN	RETARDO DE ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
FALLO DE ALIMENTACIÓN 	Fallo de la fuente de alimentación.	Compruebe si hay alimentación y revise el cable de alimentación. Cuando la batería está totalmente cargada, el compresor Auralis funciona durante un mínimo de tres horas.	Menos de 2 segundos
BATERÍA BAJA 	La batería tiene carga para menos de una hora.	Cargue la batería haciendo funcionar el compresor Auralis con la alimentación eléctrica.	500 ms
LISTO PARA MANTENIMIENTO  y Las alarmas del panel frontal se encienden en verde	El compresor Auralis requiere mantenimiento.	Póngase en contacto con el personal de mantenimiento cualificado indicando el número de serie.. Para averiguar el número de serie del compresor, del colchón o del cojín de asiento Auralis, consulte las secciones «Etiquetas» en la página 56 y «Etiquetas del colchón, del cojín de asiento y de las extensiones de colchón Auralis» en la página 58.	De forma inmediata tras finalizar la cuenta atrás del temporizador de mantenimiento
FALLO INTERNO  y Las alarmas del panel frontal se encienden en amarillo	El compresor Auralis ha detectado una avería interna.	Apague el compresor Auralis y vuelva a ponerlo en marcha. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el personal de mantenimiento cualificado.	Máximo 22 minutos
El AUTOFIRM no se activa 	<ol style="list-style-type: none"> <li>Se está utilizando el cojín de asiento Auralis.</li> <li>Se está utilizando el colchón Auralis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desconecte el cojín de asiento Auralis. El modo AutoFirm solo se puede usar con los colchones Auralis.</li> <li>Para activar el modo AutoFirm, mantenga pulsado el botón AutoFirm durante dos segundos.</li> </ol>	No aplicable

Continúa en la siguiente página.

INDICADOR	POSSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN	RETARDO DE ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
<b>MODO DE BLOQUEO</b> 	<p>El compresor se ha puesto en modo de bloqueo.</p>	<p>Mantenga pulsados los botones positivo (+) y negativo (-) del control de confort al mismo tiempo durante al menos dos segundos.</p> <p>Los indicadores superior e inferior del control de confort parpadearán simultáneamente.</p> <p>Esto desbloqueará el compresor.</p>	No aplicable
<b>SOBRE-CALENTAMIENTO</b> 	<p>El compresor Auralis está funcionando fuera de su intervalo de temperatura y ha pasado al modo de transporte.</p> <p>Se emite una alarma sonora y los indicadores se vuelven amarillos antes de que el compresor Auralis se apague.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apague el compresor Auralis.</li> <li>2. Desconecte el cable de alimentación.</li> <li>3. Compruebe la ubicación del compresor Auralis: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está cerca de una fuente de calor?</li> <li>• ¿Está al sol?</li> <li>• ¿Está cubierto?</li> </ul> </li> <li>4. Si se produce una de las situaciones anteriores, mueva o destape el compresor Auralis.</li> <li>5. Espere cinco minutos.</li> <li>6. Vuelva a conectar el cable de alimentación a la fuente de alimentación.</li> <li>7. Encienda el compresor Auralis.</li> <li>8. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el personal de mantenimiento cualificado.</li> </ol>	10 segundos

Espacio en blanco a propósito

# Especificaciones técnicas

COMPRESOR AURALIS	
Modelo:	Auralis
Material de la carcasa:	PC/ABS
Número de referencia:	636xxx (xxx está determinado por el tipo del cable de alimentación suministrado. Consulte la etiqueta de la parte posterior para ver la referencia real).
Tamaño:	385 × 290 × 170 mm (15,2 × 11,4 × 9,7 in)
Peso:	5 kg (11 lb)
Amperaje de los fusibles del enchufe:	5 A a BS1362 (Solo en el Reino Unido)
Grado de protección frente a descargas eléctricas:	Conectado a la red eléctrica: Clase II, doble aislamiento sin toma de tierra funcional Tipo BF
Grado de impermeabilización:	IP21 Protección contra la penetración de objetos sólidos de más de 12,5 mm de diámetro y gotas de agua que caigan en vertical
Modo de funcionamiento:	Continuo
Tiempo del ciclo del modo alterno:	10 minutos (10 minutos alterno, 15-30 minutos AutoFirm, CLP continuo)
LA BATERÍA	
Tipo de batería:	Iones de litio, no extraíble
Tensión:	14,4 V
Potencia:	2200 mAh
Vida útil de la batería:	300 ciclos como mínimo
ELÉCTRICO	
Tensión de alimentación:	100-230 V
Frecuencia:	50-60 Hz
Alimentación eléctrica:	4-58 VA
CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO:	
Temperatura (ambiente):	De 5 a 40 °C (de 41 a 104 °F)
Intervalo de humedad relativa:	Del 15 al 90 % (sin condensación)
Presión atmosférica:	De 700 a 1060 hPa
Si el compresor Auralis se almacena bajo condiciones que sobrepasan los límites de funcionamiento, deje tiempo suficiente para que se estabilice en sus condiciones normales antes de utilizarlo. Deje pasar un mínimo de ocho horas si el compresor Auralis se almacena a -20 °C o a 60 °C.	

## CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

### Periodo breve (hasta 30 días):

Temperatura (ambiente):	De -20 a 60 °C (de -4 a 140 °F)
Intervalo de humedad relativa	Del 0 al 95 %

### Periodo prolongado (> 30 días):

Temperatura (ambiente):	De 0 a 40 °C (de 32 a 104 °F)
Intervalo de humedad relativa	Del 0 al 95 % (sin condensación)

## PRECAUCIÓN

### Para evitar daños en el sistema Auralis:

- No guarde el sistema Auralis en un lugar donde esté expuesto directamente a la luz solar.
- Guarde el compresor Auralis y el colchón Auralis en las bolsas protectoras suministradas.
- No almacene el compresor Auralis a temperaturas elevadas durante periodos prolongados, ya que podría dañar la batería.
- No almacene el compresor Auralis durante más de cinco meses sin recargar la batería.

## MEDIDAS DEL COLCHÓN Y DEL COJÍN DE ASIENTO AURALIS

Referencia	Descripción	Tamaño en mm (in)	Peso en kg (lb) (incluida la bolsa de transporte de 0,46 kg)
636T01S	110 estándar	2030 × 860 × 115 (80 × 34 × 4,5)	7,9 (17,4)
636T01N	110 estrecho	2030 × 780 × 115 (80 × 30 × 4,5)	7,7 (16,9)
636M05S	175 estándar	2030 × 860 × 175 (80 × 34 × 7)	13,8 (30,4)
636M05N	175 estrecho	2030 × 780 × 175 (80 × 30 × 7)	12,7 (27,9)
636M02S	200 estándar	2030 × 860 × 205 (80 × 34 × 8)	11,3 (24,9)
636M02N	200 estrecho	2030 × 780 × 205 (80 × 30 × 8)	11 (24,2)
636C01S	Cojín de asiento	470 × 455 × 50 (18,5 × 17,9 × 2)	1,2 (2,6)
636B02	Plus	2140 × 1220 × 205 (84 × 48 × 8)	16 (35,3)
Material de la funda		Tejido de alta calidad	

## COMBINACIONES PERMITIDAS

Auralis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skin IQ® MCM (solo el cobertor)</li> <li>• Skin IQ® 365 (solo el cobertor)</li> </ul>
Auralis Plus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skin IQ® 1000, solo el cobertor</li> </ul>

## VIDA ÚTIL PREVISTA

Compresor Auralis	7 años
-------------------	--------

## NIVELES DE SONIDO

Nivel de sonido durante una alarma audible	55 dBA a 1,8 m (1 m en horizontal, 1,5 m en vertical)
--	---

ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL	
Embalaje	Cartón corrugado, reciclable.
Producto	<ul style="list-style-type: none"> <li>El material de tela utilizado en los colchones o cualquier otro material textil, polímeros o materiales plásticos, etc., se deben clasificar como residuos combustibles.</li> <li>Al final de su vida útil, los colchones se deben desechar como un residuo de acuerdo con los requisitos nacionales o locales, que pueden establecer su traslado a un vertedero o su eliminación mediante combustión.</li> <li>Las unidades de bombeo contienen componentes eléctricos y electrónicos, que se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.</li> </ul>

ESPECIFICACIONES DE LA FUNDA	
Característica	Funda de alta calidad
Funda extraíble	Sí
Permeable al vapor	Bajo
Baja fricción	No
Resistente al agua/hidrófuga	Sí
El recubrimiento de poliuretano incluye un agente antimicrobiano para controlar el deterioro microbiano del tejido	Sí
Retardancia al fuego <sup>1</sup>	BS 7175: 0, 1 & 5
Elasticidad bidireccional	Sí
Temperatura de lavado recomendada	60 °C (140 °F) 15 minutos
Temperatura de lavado máxima	Máx. 95 °C (203 °F) 15 minutos
Temperatura de secado recomendada	60 °C (140 °F) o secado al aire
Temperatura de secado máxima	Máx. 80 °C (176 °F)
Sustancias químicas de limpieza <sup>2</sup>	Cloro con una concentración de 1000 ppm o alcohol al 70 %, no utilice fenol y asegúrese de que el producto esté completamente seco antes de almacenarlo.

<sup>1</sup> Para obtener información sobre otros estándares de ensayos de inflamabilidad, consulte las etiquetas legales de cada producto (si procede).

<sup>2</sup> Las concentraciones de cloro pueden variar de 250 ppm a 10 000 ppm, según la política local y el nivel de contaminación. En caso de seleccionar un desinfectante distinto a los de la amplia variedad disponible, Arjo recomienda que la adecuación para su uso sea previamente confirmada por el proveedor químico.

# **Lista de normas y certificados**

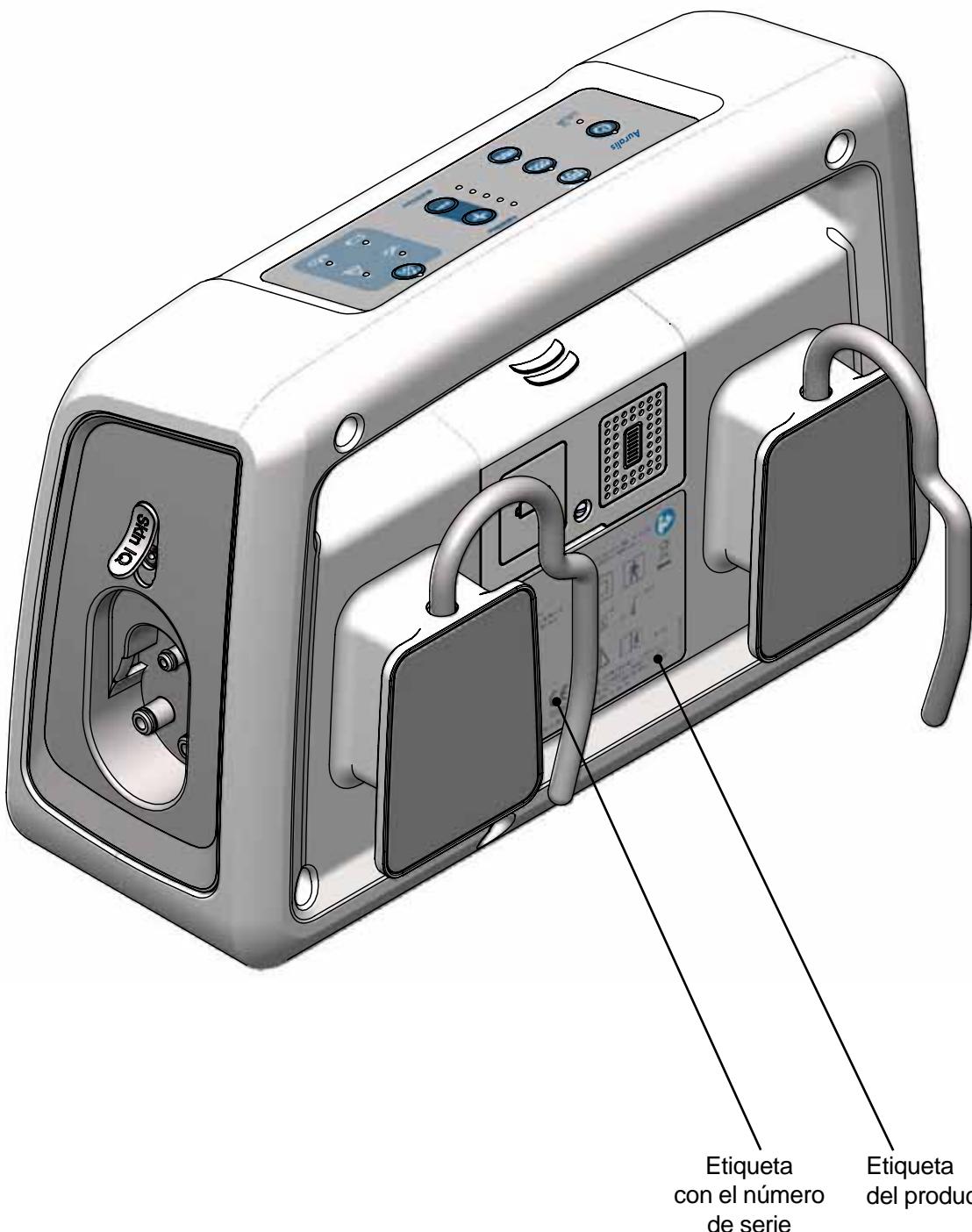
<b>NORMAS O CERTIFICADOS</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
CEI 60601-1, edición 3.1	Equipos electromédicos. Parte 1 : Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.
CEI 60601-1-11:2015	Equipos electromédicos. Parte 1-11 : Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial. Norma colateral: Requisitos para el equipo electromédico y el sistema electromédico utilizado para el cuidado en el entorno médico del hogar.
CEI 60601-1-2:2014 (4. <sup>a</sup> edición de CEM)	Equipos electromédicos. Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial. Norma colateral: Perturbaciones electromagnéticas.
CEI 60601-1-8:2006+AMD1:2012	Equipos electromédicos. Parte 1-8: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento eléctrico. Norma colateral: Requisitos generales, pruebas y directrices para sistemas de alarma en equipos y sistemas electromédicos.

# Etiquetas

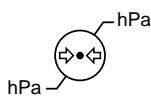
## Etiquetas del compresor Auralis

### EXPLICACIÓN DE LAS ETIQUETAS

Etiqueta del producto	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos; por ejemplo, alimentación eléctrica y tensión de entrada.
Etiqueta con el número de serie	Indica la identificación del producto.



## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

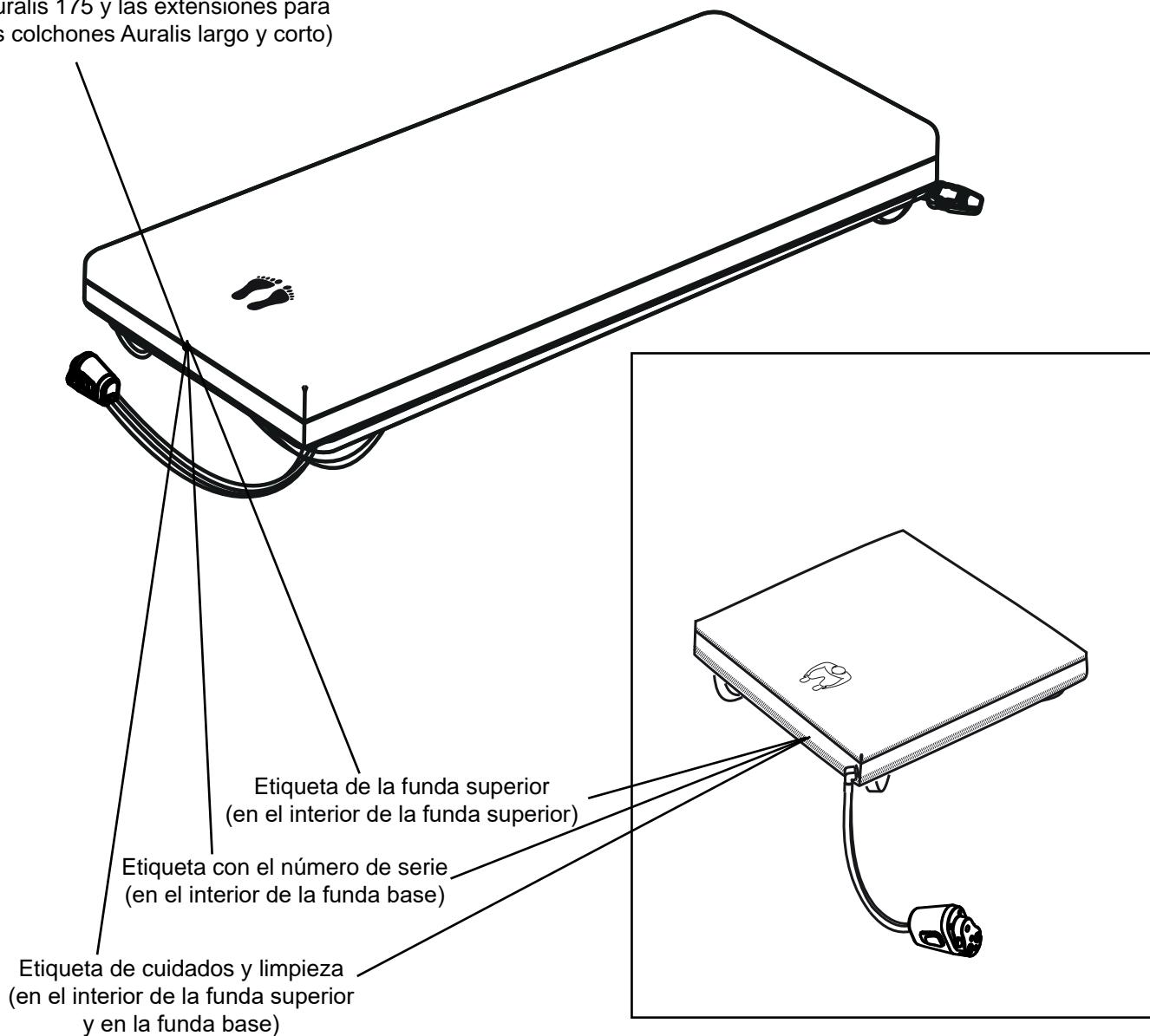
	Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo.
	Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea. Las figuras indican la supervisión de un organismo notificado.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios.
	En relación con peligros mecánicos, descargas eléctricas e incendios solo de conformidad con CAN/CSA-C22.2 n.º 60601.1 (2008) + (2014) y ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)+AMD(2012). EQUIPO MÉDICO.
	Número de serie
	Número de referencia
	Nombre y dirección del fabricante
	Fecha de fabricación
	Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE (RAEE).
	Pieza aplicada de tipo BF: protección contra descargas eléctricas de acuerdo con CEI 60601-1.
	Doble aislamiento.
	Limitación de temperatura Indica las limitaciones de temperatura del producto durante su utilización.
	Limitación de presión atmosférica Indica los límites inferior y superior aceptables para la presión atmosférica del producto durante su utilización.
	Limitación de humedad Indica los límites inferior y superior aceptables para la humedad relativa del producto durante su utilización.

## Etiquetas del colchón, del cojín de asiento y de las extensiones de colchón Auralis

EXPLICACIÓN DE LAS ETIQUETAS	
Etiqueta con el número de serie	Indica la identificación del producto y su peso.
Etiqueta de la funda superior	Indica la identificación del producto y el peso máximo del paciente
Etiqueta de cuidados y limpieza	Indica las condiciones de lavado.
Etiqueta legal (solo para EE. UU. y Canadá)	Indica la certificación del ensayo de inflamabilidad.

### Ejemplo de colchón

Etiqueta legal, si procede  
(solo en la funda de la base del colchón  
Auralis 175 y las extensiones para  
los colchones Auralis largo y corto)



## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo.
	Marcado CE de conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Unión Europea 2017/745 sobre dispositivos sanitarios.
	Número de lote
	Número de serie
	Número de referencia
	Nombre y dirección del fabricante
	Fecha de fabricación
	La carga de trabajo segura indica la carga máxima total del paciente en kg (lb) (colchones).
	La carga de trabajo segura indica la carga máxima total del paciente en kg (lb) (cojines de asiento).
	Peso del producto (colchones Auralis).
	Peso del producto (cojín de asiento Auralis).
	Temperatura de lavado recomendada: 15 min a 60 °C (140 °F). Temperatura de lavado máx.: 15 min a 95 °C (203 °F).
	Secadora a 80 °C (176 °F). Temperatura de secado máxima: 80 °C (176 °F).
	No planchar.
	Limpie las superficies con la solución de limpieza, frótelas con un paño humedecido con agua y séquelas.
	No utilizar soluciones de limpieza fenólicas
	Use solución diluida a 1000 ppm de clorina disponible.

# Compatibilidad electromagnética (CEM)

El sistema Auralis está diseñado para ser usado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del sistema Auralis deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

## Compatibilidad electromagnética (CEM)

Este producto cumple los requisitos de las normas CEM que le son aplicables. El equipamiento eléctrico con fines médicos requiere precauciones especiales en materia de compatibilidad electromagnética, por lo que deberá instalarse conforme a las siguientes indicaciones:

- El uso de accesorios distintos a los especificados por el fabricante puede dar lugar a un aumento de las emisiones del equipo o a una menor inmunidad de éste, lo que a su vez afectará a sus prestaciones.
- El equipamiento eléctrico con fines médicos se puede ver afectado por interferencias procedentes de equipos portátiles y/o de comunicaciones por radiofrecuencia (p. ej. los teléfonos móviles).
- Cuando se deba emplear el equipo junto a otros equipos eléctricos, deberá comprobarse que funcione con normalidad antes de utilizarlo.

Si desea información detallada sobre la compatibilidad electromagnética (CEM), póngase en contacto con el personal de mantenimiento de Arjo.

### ADVERTENCIA

**Se recomienda no apilar ni colocar otros equipos eléctricos junto a este dispositivo, ya que podría interferir en el funcionamiento y la seguridad del equipo. Los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento y la seguridad de este equipo.**

### ADVERTENCIA

**El equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas al respecto, como la reorientación, reubicación del equipo o el apantallamiento del lugar.**

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE: EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS (EMI)

El compresor ha sido diseñado para su uso en los siguientes entornos electromagnéticos específicos. El cliente o usuario del compresor Auralis deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético (guía)
Emisiones de RF	Grupo 1	El compresor Auralis utiliza energía de RF únicamente para el funcionamiento interno. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF	Clase B	El compresor es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de armónicos CEI 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión / emisiones de flicker CEI 61000-3-3	Conforme	

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE: INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El compresor Auralis está diseñado para ser usado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del compresor Auralis deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel del ensayo CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
RF conducida CEI 61000-4-6	ISM de 3 Vrms 6 Vrms,  De 150 KHz a 80 MHz  80 % AM a 1 kHz	10 Vrms  De 150 KHz a 2300 MHz	Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deberían usarse a una distancia inferior a la recomendada en cualquier parte del compresor, incluidos los cables. Dicha distancia puede calcularse a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.
RF radiada CEI 61000-4-3	10 V/m  De 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	Distancia de separación recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$  $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz  donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).  Las fuerzas del campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético <i>in situ</i> <sup>a</sup> , deben ser menores que el nivel de conformidad en cada uno de los intervalos de frecuencia. <sup>b</sup>  Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con el siguiente símbolo:



**Nota:** a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la separación para el intervalo de frecuencia más alto.

**Nota:** estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para teléfonos (móviles/inalámbricos) y radios terrestres móviles, equipos de radio utilizados por radioaficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones televisivas no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos, se debe plantear la realización de un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el compresor Auralis supera los niveles de conformidad de radiofrecuencia aplicables, debe comprobarse que el compresor Auralis funciona de manera normal. En caso de observar anomalías en el funcionamiento, pueden ser necesarias medidas adicionales, tales como la reorientación o la reubicación del compresor Auralis.

<sup>b</sup> Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las potencias de campo deben ser menores de 3 V/m.

## DISTANCIAS DE SEPARACIÓN RECOMENDADAS ENTRE LOS EQUIPOS DE COMUNICACIÓN DE RF PORTÁTILES Y MÓVILES Y EL COMPRESOR

El compresor Auralis está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético donde las interferencias de RF radiada se encuentren bajo control. El cliente o el usuario del compresor Auralis puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el compresor Auralis siguiendo las recomendaciones siguientes, de acuerdo con la potencia máxima de salida de los equipos de comunicaciones.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor W	Separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores cuya potencia máxima nominal de salida no esté contemplada en la lista anterior, puede calcularse la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en donde  $P$  es la potencia máxima nominal de salida en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

Nota: a 80 MHz y 800 MHz, se aplica la separación para el intervalo de frecuencia más alto.

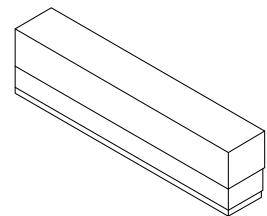
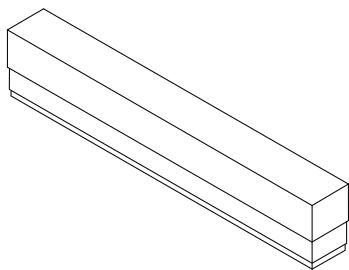
Nota: estas directrices pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE: INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El compresor Auralis está diseñado para ser usado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del compresor Auralis deberá asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

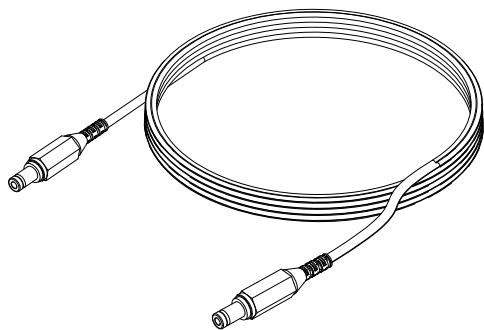
Prueba de inmunidad	Nivel del ensayo CEI 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 15 kV aire	± 8 kV contacto ± 15 kV aire	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30%.
Transitorios eléctricos rápidos/en ráfagas CEI 61000-4-4	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico No aplicable a las líneas de entrada / salida	La calidad del suministro eléctrico deberá ser la típica de un entorno hospitalario, comercial o doméstico.
Sobretensión CEI 61000-4-5	± 1 kV de línea/s a línea/s	± 1 kV de línea/s a línea/s	La calidad del suministro eléctrico deberá ser la típica de un entorno hospitalario, comercial o doméstico.
Caídas de tensión, interrupciones cortas y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación CEI 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % de caída en $U_T$ ) durante 0,5 ciclos  40 % $U_T$ (>60 % de caída en $U_T$ ) durante 5 ciclos  70 % $U_T$ (>30 % de caída en $U_T$ ) durante 25 ciclos  <5 % $U_T$ (>95 % de caída en $U_T$ ) durante 5 s	<5 % $U_T$ (>95 % de caída en $U_T$ ) durante 0,5 ciclos  40 % $U_T$ (>60 % de caída en $U_T$ ) durante 5 ciclos  70 % $U_T$ (>30 % de caída en $U_T$ ) durante 25 ciclos  <5 % $U_T$ (>95 % de caída en $U_T$ ) durante 5 s	La calidad del suministro eléctrico deberá ser la típica de un entorno hospitalario, comercial o doméstico.  Si el usuario del compresor Auralis necesita un funcionamiento continuado durante las interrupciones de la alimentación eléctrica, se recomienda conectar el compresor Auralis a una batería o a un sistema de alimentación ininterrumpida.
Frecuencia de tensión (50/60 Hz) Campo magnético CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno hospitalario, comercial o doméstico típico.
Nota: $U_T$ es la tensión de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.			

## Piezas y accesorios



Extensión para colchón Auralis Plus Long, accesorio  
636614

Extensión para colchón Auralis Plus Short, accesorio  
636615



Cable de alimentación en espiral Skin IQ  
636377

Espacio en blanco a propósito

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSIONSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

CE  
2797

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.